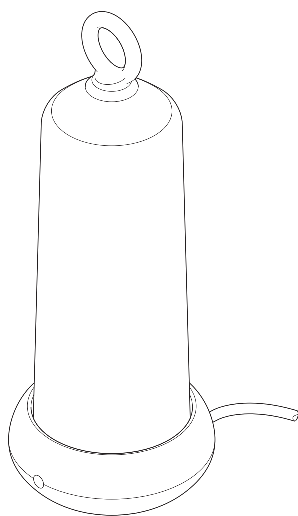
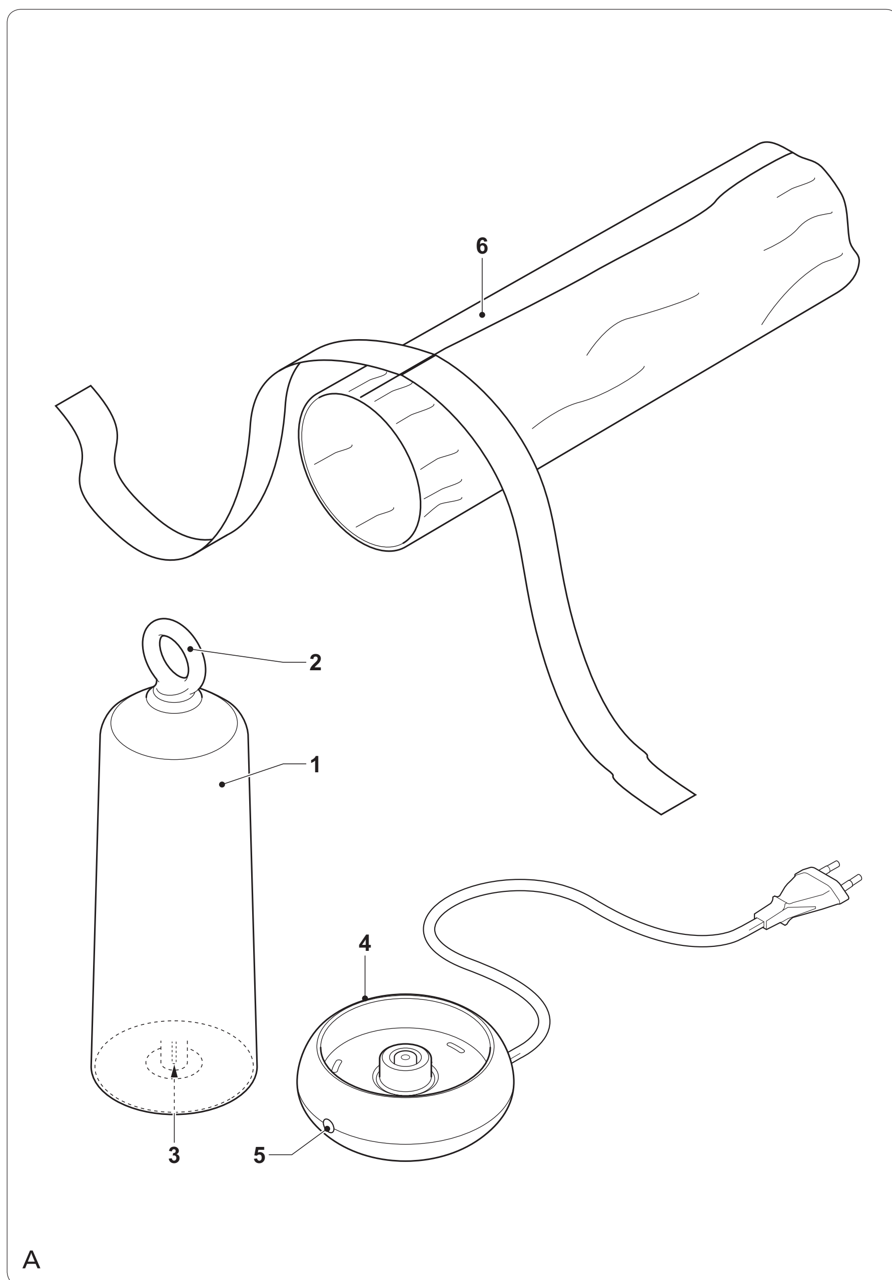
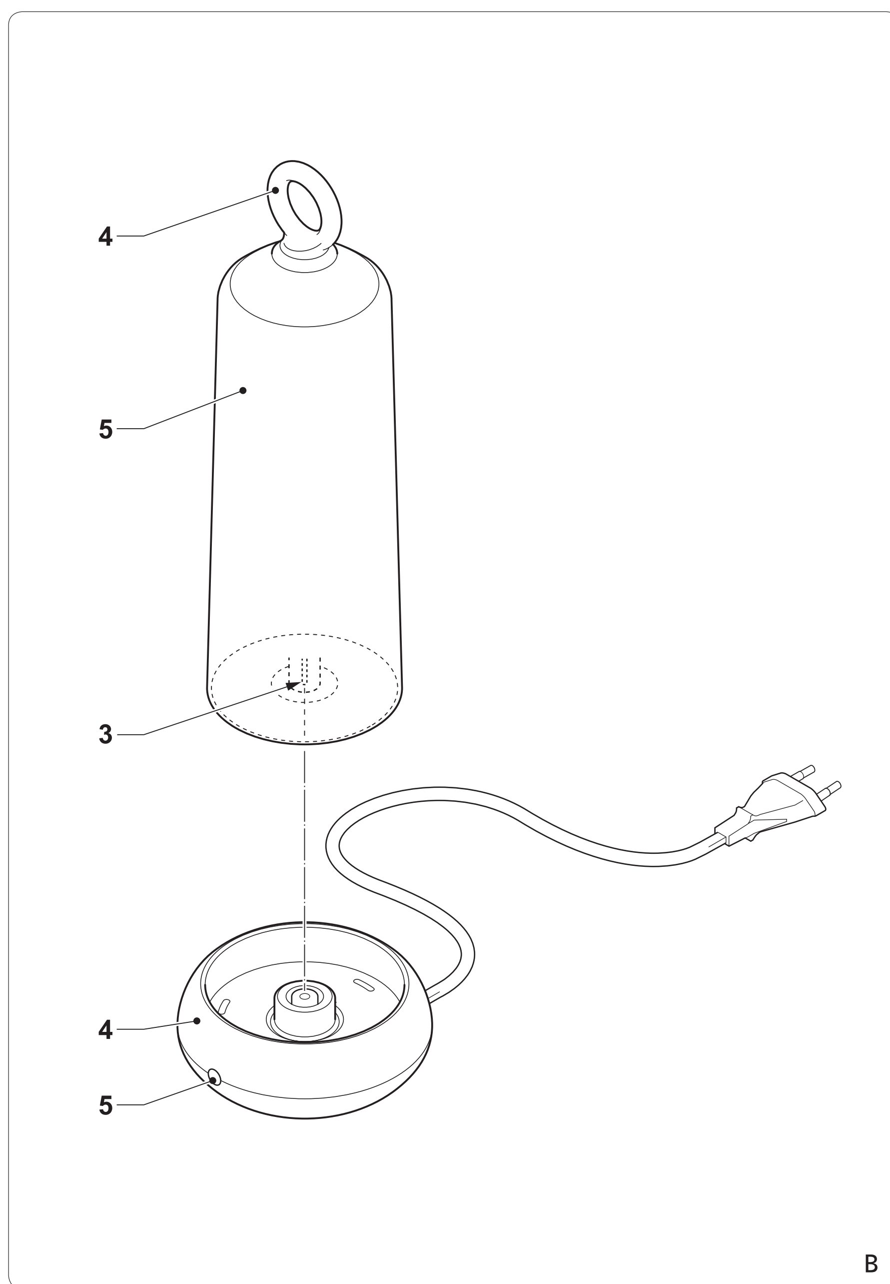
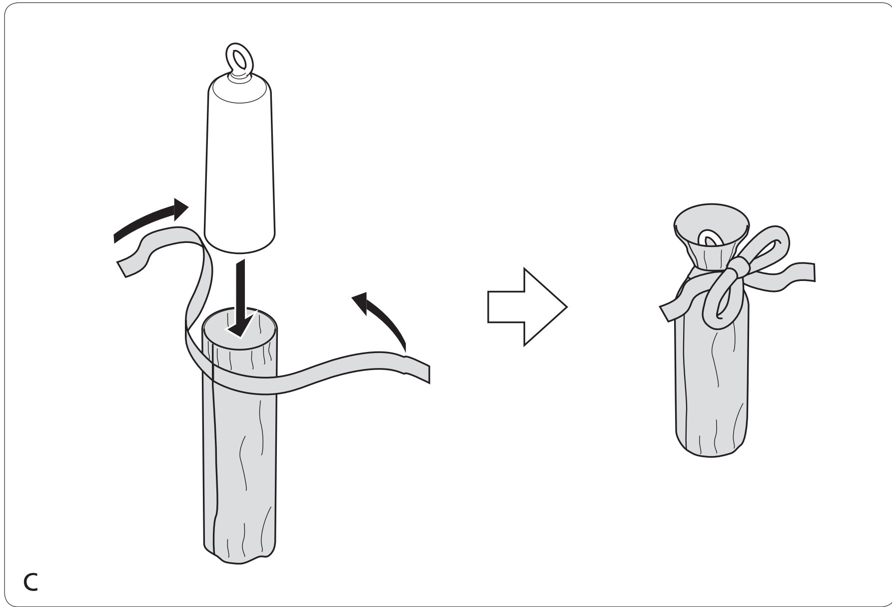


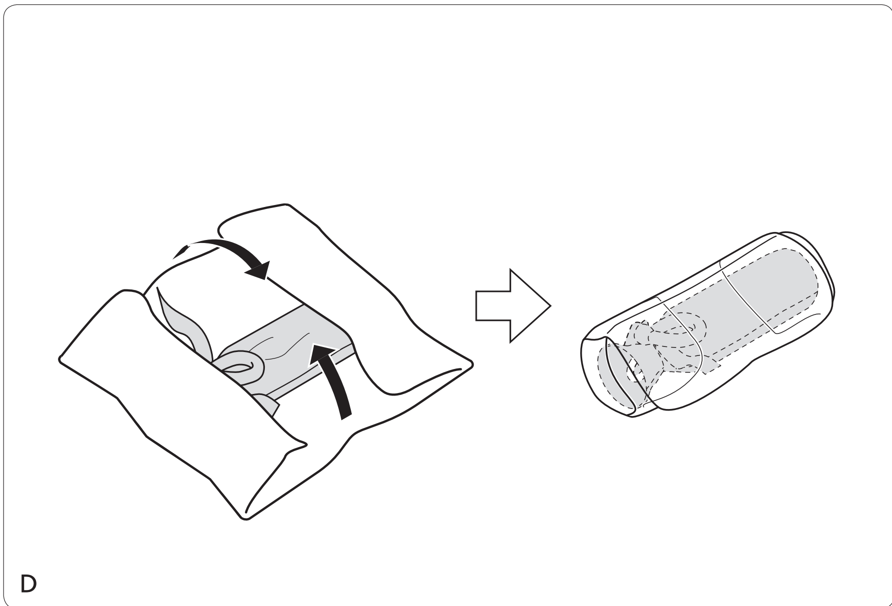


549003 KooZzzi
Rechargeable bedwarmer


6
2
1
4
3
5
A


4
5
3
4
5
B


C


D

Gefeliciteerd!

U heeft een apparaat van KooZzzi aangeschaft. Ons doel is om kwaliteitsproducten met een smaakvol ontwerp en tegen een betaalbare prijs te bieden. We hopen dat u gedurende vele jaren plezier zult hebben van dit apparaat.

Beschrijving (fig. A)

Uw 549003 KooZzzi oplaadbare kruik is ontworpen voor de volgende toepassingen:

- voor het reguleren van de lichaams-temperatuur van baby's en jonge kinderen;
- voor andere wellnessdoeleinden voor volwassenen en oudere kinderen.

Het apparaat heeft geen vloeistoffen nodig. Het geïntegreerde verwarmingselement verwarmt het interne keramische materiaal in de fles. De fles heeft een rubberen coating die comfortabel aanvoelt en in een zak en een handdoek moet worden gewikkeld. Het apparaat geeft gedurende vele uren warmte af, afhankelijk van het gebruik van een handdoek, het gebruik van een deken of een dekbed, en de kamertemperatuur.
Het apparaat wordt geleverd met een standaard zak, maar ook andere zakken zijn verkrijgbaar. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.

1. Fles
2. Handgreep
3. Oplaadaansluiting
4. Oplaadstation
5. Stroomindicator
6. Zak

Eerste gebruik

- Reinig de fles. Zie het gedeelte "Reiniging en onderhoud".
- Reinig de zak. Zie het gedeelte "Reiniging en onderhoud".
- Reinig het oplaadstation. Zie het gedeelte "Reiniging en onderhoud".

Gebruik

Opladen van het apparaat (fig. A & B)

Het apparaat moet gedurende ongeveer 10 minuten worden opgeladen.

Voordat u verdergaat, vragen wij graag uw aandacht voor de volgende punten:

- Gebruik het oplaadstation niet voor andere doeleinden dan het opladen van het apparaat.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het oplaadproces.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het apparaat zich in het oplaadstation bevindt en de netstekker op de netvoeding is aangesloten. Laad het apparaat uitsluitend op in een ruimte waar het zich constant in uw zicht bevindt. Indien het apparaat volledig is opgeladen, verwijder dan het apparaat van het oplaadstation en de netstekker van de netvoeding.

- Plaats het oplaadstation (4) op een stabiel en vlak oppervlak.
- Plaats de netstekker van het oplaadstation (4) in het stopcontact. De stroomindicator (5) gaat branden.
- Plaats de fles (1) met de oplaadaansluiting (3) in het oplaadstation (4). Gedurende 3 seconden klinkt een zoemer ter indicatie van de juiste positie. Het oplaadproces begint automatisch.
- Na het einde van het proces klinkt 10 keer een zoemer na ongeveer 7-8 minuten. Na een paar seconden zal de zoemer nog 20 keer klinken. Het oplaadproces stopt automatisch.

Let op: De fles zal na het oplaadproces niet direct warm aanvoelen. De fles zal pas na ongeveer 5 minuten na het einde van het oplaadproces warm aanvoelen. De maximale temperatuur zal alleen worden bereikt indien de fles met zak in een handdoek is gewikkeld en onder het beddengoed is geplaatst.

- Verwijder de fles (1) onmiddellijk van het oplaadstation (4).
- Indien de fles (1) niet onmiddellijk na het oplaadproces wordt verwijderd, verricht dan de volgende stappen:
  - Indien de fles (1) nog warm is, laat hem dan minstens 15 minuten afkoelen.
  - Verwijder de fles (1) van het oplaadstation (4).
  - Wacht een paar seconden om het apparaat automatisch te resetten.
  - Plaats de fles (1) in het oplaadstation (4).

Let op: Het oplaadproces duurt bij een nog warme fles minder dan 7-8 minuten. Na het einde van het proces zal 10 keer een zoemer klinken. Na een paar seconden zal de zoemer nog 20 keer klinken.

- Verwijder de netstekker van het oplaadstation (4) uit het stopcontact. De spanningsindicator (5) gaat uit.

Aanwijzingen voor gebruik (fig. A - D)

Het apparaat kan worden gebruikt voor de volgende toepassingen:

- voor het reguleren van de lichaams-temperatuur van baby's en jonge kinderen;
- voor andere wellnessdoeleinden voor volwassenen en oudere kinderen.

Baby's en jonge kinderen

Belangrijke instructie

De instructie om de fles in de zak en vervolgens een handdoek om de fles met zak te wikkelen is bedoeld om baby's te beschermen, aangezien zij in het bijzonder gevoelig zijn. Indien u de temperatuur te laag vindt wanneer u de fles in een handdoek wikkelt, kunt u de zak zonder een handdoek gebruiken. Indien u de zak zonder een handdoek gebruikt, test dan zorgvuldig de stralingswarmte en temperatuur voordat u de fles in de buurt van de baby plaatst.

Voordat u verdergaat, vragen wij graag uw aandacht voor de volgende punten:

- Gebruik de fles niet zonder de zak en een handdoek. Wikkel een handdoek om de fles met zak. De temperatuur van een fles met zak zonder handdoek kan te hoog zijn voor de gevoelige huid van baby's en jonge kinderen.
- Controleer de temperatuur van de fles met zak in een bed waarin zich een baby of een jong kind bevindt. Door de isolerende werking van het beddengoed zal de temperatuur gedurende de eerste paar minuten toenemen.

- Laad het apparaat op. Zie het gedeelte "Opladen van het apparaat".
- Wikkel de fles in de zak en trek het koord aan (fig. C).
- Wikkel een handdoek om de fles met zak (fig. D).
- Plaats de fles met zak in de handdoek in de buurt van de baby of het kind in de wieg.

Volwassenen en oudere kinderen

Voordat u verdergaat, vragen wij graag uw aandacht voor de volgende punten:

- Gebruik de fles niet zonder de zak.
- Indien uw huid gevoelig is voor hitte of indien direct contact met de fles in de zak niet comfortabel aanvoelt, wikkel dan een handdoek om de fles met zak.

- Laad het apparaat op. Zie het gedeelte "Opladen van het apparaat".
- Wikkel de fles in de zak en trek het koord aan (fig. C).
- Wikkel indien nodig een handdoek om de fles met zak (fig. D).
- Gebruik de fles met zak, met of zonder handdoek, voor uw wellnessdoeleinden.

Reiniging en onderhoud

Voordat u verdergaat, vragen wij graag uw aandacht voor de volgende punten:

- Verwijder voor reiniging en onderhoud de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

Voordat u verdergaat, willen wij graag dat u uw aandacht vestigt op de volgende punten:
- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat te reinigen.
- Reinig de fles niet in de vaatwasser.

- Verwijder regelmatig pluizen, stof, etc. van de oplaadaansluiting en van het oplaadstation. Gebruik een niet-metalen voorwerp, zoals een houten cocktailprikker of een tandenstoker, om pluizen, stof, etc. te verwijderen.
- Reinig de fles met een vochtige doek. Droog de fles grondig met een schone, droge doek.
- Reinig de zak in een wasmachine (max. 40 °C). Laat de zak op natuurlijke wijze drogen.
- Reinig het oplaadstation met een vochtige doek. Droog het oplaadstation grondig met een schone, droge doek.

Opbergen

- Berg de fles, de zak en het oplaadstation op in de originele verpakking.
- Berg de verpakking op op een droge en vorstvrije plaats, buiten bereik van kinderen.

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheid

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Gebruik het apparaat en de accessoires uitsluitend voor hun beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat en de accessoires niet voor andere doeleinden dan beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel of een accessoire beschadigd of defect is. Indien een onderdeel of een accessoire beschadigd of defect is, moet het door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden vervangen.
- Houd altijd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Het gebruik van dit apparaat door kinderen of personen met een lichamelijke, zintuiglijke, geestelijke of motorische handicap of zonder de benodigde kennis en ervaring kan gevaar veroorzaken. Personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid moeten uitdrukkelijke instructies geven of toezicht houden op het gebruik van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorzieningen die water bevatten.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Verwijder het apparaat niet met uw handen indien het apparaat is ondergedompeld in water of andere vloeistoffen. Verwijder onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet opnieuw indien het apparaat is ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.

Elektrische veiligheid

- Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat mag niet worden bediend door middel van een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Zorg ervoor dat er geen water in de pluggen van de netkabel kan komen.
- Wind het netsnoer altijd volledig af.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet over de rand van een werkblad hangt. Zorg ervoor dat het netsnoer niet per ongeluk verstrengeld raakt of de oorzaak van een struikeling kan vormen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is. Indien het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is, moet het door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden vervangen.
- Trek niet aan het netsnoer om de netstekker van de netvoeding te verwijderen.

- Verwijder de netstekker van de netvoeding wanneer het apparaat niet in gebruik is, voor montage- of demontage-werkzaamheden en voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.

Veiligheidsinstructies voor oplaadbare kruiken

- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Gebruik het apparaat niet in vochtige omgevingen.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in contact komt met brandbaar materiaal.
- Pas op voor hete delen. De fles zal heet worden tijdens het oplaadproces. Gebruik uitsluitend de handgreep om een hete fles vast te houden.

Disclaimer

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

Congratulations!

You have purchased a KooZzzi appliance. Our aim is to provide quality products with a tasteful design and at an affordable price. We hope that you will enjoy this appliance for many years.

Description (fig. A)

Your 549003 KooZzzi rechargeable bed warmer has been designed for the following applications:
- to regulate the body temperature of babies and young children;
- for other wellness purposes for adults and older children.

The appliance does not require any liquids. The integrated heating element heats up the internal ceramic material in the bottle. The bottle has a rubber coating which feels comportable and must be wrapped in a pouch and a towel. The appliance provides heat for many hours, depending on the use of a towel, the use of a blanket or a duvet, and the room temperature.
The appliance comes with a standard pouch, but other pouches are available.
The appliance is suitable for domestic use only.

1. Bottle
2. Handgrip
3. Charging connection
4. Charging station
5. Power indicator
6. Pouch

Initial use

- Clean the bottle. Refer to the section ”Cleaning and maintenance“.
- Clean the pouch. Refer to the section ”Cleaning and maintenance“.
- Clean the charging station. Refer to the section ”Cleaning and maintenance“.

Use

Charging the appliance (fig. A & B)

The appliance must be charged for approximately 10 minutes.

Before you proceed, we need you to pay attention to the following notes:
- Do not use the charging station for other purposes than charging the appliance.
- Do not move the appliance during the charging process.
- Do not leave the appliance unattended when the appliance is placed in the charging station and the mains plug is connected to the mains. Only charge the appliance in a room where it is visible at all times. If the appliance has been charged completely, remove the appliance from the charging station and disconnect the mains plug from the mains.

- Place the charging station (4) on a stable and flat surface.
- Insert the mains plug of the charging station (4) into the wall socket. The power indicator (5) comes on.
- Place the bottle (1) with the charging connection (3) into the charging station (4). A buzzer will sound for 3 seconds to indicate the correct position. The charging process starts automatically.
- If the process is completed, a buzzer will sound 10 times after approximately 7-8 minutes. After a few seconds, the buzzer will sound another 20 times. The charging process stops automatically.

Note: The bottle will not feel warm directly after the charging process. The bottle will only feel warm after approximately 5 minutes after the charging process is completed.
The maximum temperature will only be reached if the pouched bottle is wrapped in a towel and placed under the bedclothes.
- Immediately remove the bottle (1) from the charging station (4).
- If the bottle (1) is not removed immediately after the charging process, take the following actions:

PRINCESS®

EN

- If the bottle (1) is still warm, allow it to cool down for at least 15 minutes.
- Remove the bottle (1) from the charging station (4).
- Wait a few seconds to reset the appliance automatically.
- Place the bottle (1) into the charging station (4).

Note: If the bottle is still warm, the charging process will take less than 7-8 minutes. If the process is completed, a buzzer will sound 10 times. After a few seconds, the buzzer will sound another 20 times.

- Remove the mains plug of the charging station (4) from the wall socket. The power indicator (5) goes off.

Hints for use (fig. A - D)

The appliance can be used for the following applications:

- to regulate the body temperature of babies and young children;
- for other wellness purposes for adults and older children.

Babies and young children

Important instruction

The instruction to wrap the bottle in the pouch and then wrap a towel around the pouched bottle is intended to protect babies, as they are particularly sensitive. If you find that the temperature is too low when you wrap the bottle in a towel, you can use the pouch without a towel. If you use the pouch without a towel, carefully test the radiant heat and temperature before placing the bottle near the baby.

Before you proceed, we need you to pay attention to the following notes:

- Do not use the bottle without the pouch and a towel. Wrap a towel around the pouched bottle. The temperature of a pouched bottle without a towel can be too high for the sensitive skin of babies and young children.
- Check the temperature of the pouched bottle in a bed with a baby or a young child. The insulating effect produced by the bedclothes will cause the temperature to rise during the first couple of minutes.

- Charge the appliance. Refer to the section ”Charging the appliance“.
- Wrap the bottle in the pouch and tie the ribbon (fig. C).
- Wrap a towel around the pouched bottle (fig. D).
- Place the pouched bottle with the towel near the baby or the child in the cradle.

Adults and older children

Before you proceed, we need you to pay attention to the following notes:

- Do not use the bottle without the pouch.
- If your skin is sensitive to heat or if direct contact with the pouched bottle is not comfortable, wrap a towel around the pouched bottle.

- Charge the appliance. Refer to the section ”Charging the appliance“.
- Wrap the bottle in the pouch and tie the ribbon (fig. C).
- If necessary, wrap a towel around the pouched bottle (fig. D).
- Use the pouched bottle, with or without towel, for your wellness purposes.

Cleaning and maintenance

Before you proceed, we need you to pay attention to the following notes:

- Before cleaning or maintenance, remove the mains plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquids.

Before you proceed, we would like you to focus your attention on the following notes:

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents to clean the appliance.
- Do not use sharp objects to clean the appliance.
- Do not clean the bottle in the dishwasher.

- Regularly remove fluff, dust, etc. from the charging connection and from the charging station. Use a non-metallic object, such as a wooden cocktail stick or a toothpick, to remove fluff, dust, etc.

- Clean the bottle with a damp cloth. Thoroughly dry the bottle with a clean, dry cloth.
- Clean the pouch in a washing machine (max. 40 °C). Allow the pouch to dry naturally.
- Clean the charging station with a damp cloth. Thoroughly dry the charging station with a clean, dry cloth.

Storage

- Store the bottle, the pouch and the charging station in the original packaging.
- Store the packaging in a dry and frost-free place, out of the reach of children.

Safety instructions

General safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the appliance and the accessories for their intended purposes. Do not use the appliance and the accessories for other purposes than described in the manual.
- Do not use the appliance if any part or any accessory is damaged or defective. If a part or an accessory is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motorial disability, or lack of experience and knowledge can give cause to hazards. Persons responsible for their safety should give explicit instructions or supervise the use of the appliance.
- Do not use the appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids. If the appliance is immersed in water or other liquids, do not remove the appliance with your hands. Immediately remove the mains plug from the wall socket. If the appliance is immersed in water or other liquids, do not use the appliance again.

Electrical safety

- Before use, always check that the mains voltage is the same as the voltage on the rating plate of the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Make sure that water cannot enter the contact plugs of the mains cable.
- Always fully unwind the mains cable.
- Make sure that the mains cable does not hang over the edge of a worktop and cannot be caught accidentally or tripped over.
- Keep the mains cable away from heat, oil and sharp edges.
- Do not use the appliance if the mains cable or the mains plug is damaged or defective. If the mains cable or the mains plug is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.
- Do not pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains.
- Disconnect the mains plug from the mains when the appliance is not in use, before assembly or disassembly and before cleaning and maintenance.

Safety instructions for rechargeable bed warmers

- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use the appliance in humid surroundings.
- Keep the appliance away from heat sources.
- Make sure that the appliance does not come into contact with flammable material.
- Beware of hot parts. The bottle will become hot during the charging process. Only use the handgrip to hold the bottle when it is hot.

U.K. Wiring instructions

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE **NEUTRAL**
BROWN **LIVE**

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

If a 13Amp (BS1363) plug is used, a 13Amp (BS1362) fuse must be fitted, or if any other type of plug is used, a 13Amp fuse must be fitted, either in the plug or adaptor, or on the distribution board.

This is a double-insulated appliance and does not need an earth connection.

Warning! On no account should either the live or neutral wires be connected to the earth terminal.

Disclaimer

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

FR

Félicitations!

Vous avez acheté un appareil KooZzzi. Nous souhaitons vous proposer des produits de qualité associant un design raffiné et des prix accessibles. Nous espérons que vous profiterez longtemps de cet appareil.

Description (fig. A)

Votre bouillotte rechargeable 549003 KooZzzi a été conçue pour les applications suivantes :

- réguler la température du corps des bébés et des jeunes enfants ;
- pour d'autres fins de bien-être des adultes et des enfants plus âgés.

L'appareil ne requiert aucun liquide. L'élément de chauffage intégré chauffe le matériau interne en céramique dans la bouteille.
La bouteille est couverte de caoutchouc, offrant une sensation de confort, et doit être enveloppée dans une poche et un linge.
L'appareil diffuse la chaleur pendant de nombreuses heures, selon l'emploi d'un linge, d'une couverture ou d'un duvet et en fonction de la température de la pièce.
L'appareil est fourni avec une poche standard mais d'autres poches sont disponibles.
L'appareil est réservé à un usage domestique.

1. Bouteille
2. Poignée
3. Connexion de charge
4. Station de charge
5. Témoin d'alimentation
6. Poche

Utilisation initiale

- Nettoyez la bouteille. Consultez la section "Nettoyage et entretien".
- Nettoyez la poche. Consultez la section "Nettoyage et entretien".
- Nettoyez la station de charge. Consultez la section "Nettoyage et entretien".

Utilisation

Charge de l'appareil (fig. A & B)

L'appareil doit être chargé pendant environ 10 minutes.

Avant de procéder, vous devez faire attention aux remarques suivantes :

- N'utilisez pas la station de charge pour d'autres fins que la charge de l'appareil.
- Ne déplacez pas l'appareil durant le processus de charge.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance s'il est placé dans la station de charge et si la fiche est branchée sur le secteur. Chargez l'appareil dans une pièce uniquement s'il est visible en permanence. Si l'appareil est complètement chargé, retirez-le de la station de charge et débranchez la fiche du secteur.

- Placez la station de charge (4) sur une surface plane et stable.
- Insérez la fiche secteur de la station de charge (4) dans la prise murale. Le témoin d'alimentation (5) s'allume.
- Placez la bouteille (1) avec la connexion de charge (3) dans la station de charge (4). Un avertisseur retentit pendant 3 secondes pour indiquer la position correcte. Le processus de charge commence automatiquement.
- Une fois le processus terminé, un avertisseur retentit 10 fois après environ 7-8 minutes. Après quelques secondes, l'avertisseur retentit encore 20 fois. Le processus de charge s'arrête automatiquement.

Remarque : La bouteille ne semble pas chaude directement après le processus de charge. La sensation de chaleur de la bouteille apparaît environ cinq minutes après la fin du processus de charge. La température maximum est atteinte uniquement si la bouillotte est enveloppée dans un linge et placée sous les draps.

- Retirait immédiatement la bouteille (1) de la station de charge (4).
- Si la bouteille (1) n'est pas retirée immédiatement après le processus de charge, procédez comme suit :
  - Si la bouteille (1) est encore chaude, laissez-la refroidir pendant au moins 15 minutes.
  - Retirez la bouteille (1) de la station de charge (4).

- Attendez quelques secondes pour réinitialiser automatiquement l'appareil.
- Placez la bouteille (1) dans la station de charge (4).

Remarque : Si la bouteille est encore chaude, le processus de charge dure moins de 7-8 minutes. Une fois le processus terminé, un avertisseur retentit 10 fois. Après quelques secondes, l'avertisseur retentit encore 20 fois.

- Retirez la fiche secteur de la station de charge (4) de la prise murale. Le témoin d'alimentation (5) s'éteint.

Conseils d'usage (fig. A - D)

L'appareil peut servir aux applications suivantes :

- réguler la température du corps des bébés et des jeunes enfants ;
- pour d'autres fins de bien-être des adultes et des enfants plus âgés.

Bébés et jeunes enfants

Instruction importante

L'instruction d'enveloppement de la bouteille dans une poche puis dans un linge est destinée à protéger les bébés qui sont particulièrement sensibles. Si vous trouvez que la température est trop faible lorsque vous enveloppez la bouteille dans un linge, vous pouvez utiliser la poche sans linge. Si vous utilisez la poche sans linge, testez prudemment la chaleur rayonnante et la température avant d'approcher la bouteille du bébé.

Avant de procéder, vous devez faire attention aux remarques suivantes :

- N'utilisez pas la bouteille sans la poche et un linge. Enveloppez le linge autour de la bouteille dans sa poche. La température d'une bouteille dans sa poche sans un linge peut-être trop élevée pour la peau sensible des bébés et des jeunes enfants.
- Vérifiez la température de la bouteille dans sa poche dans un lit avec un bébé ou un jeune enfant. L'effet isolant produit par les draps élève la température durant les premières minutes.

- Chargez l'appareil. Consultez la section "Charge de l'appareil".
- Enveloppez la bouteille dans la poche et serrez le ruban (fig. C).
- Enveloppez un linge autour de la bouteille dans sa poche (fig. D).
- Placez la bouteille dans sa poche avec le linge à proximité du bébé ou de l'enfant dans son berceau.

Adultes et enfants plus âgés

Avant de procéder, vous devez faire attention aux remarques suivantes :

- N'utilisez pas la bouteille sans la poche.
- Si votre peau est sensible à la chaleur ou si le contact direct avec la bouteille dans sa poche est inconfortable, enveloppez-la dans un linge.

- Chargez l'appareil. Consultez la section "Charge de l'appareil".
- Enveloppez la bouteille dans la poche et serrez le ruban (fig. C).
- Si nécessaire, enveloppez un linge autour de la bouteille dans sa poche (fig. D).
- Utilisez la bouteille dans sa poche - avec ou sans linge - à des fins de bien-être.

Nettoyage et entretien

Avant de procéder, vous devez faire attention aux remarques suivantes :

- Avant le nettoyage ou l'entretien, retirez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides.

Avant de procéder, nous souhaiterions que vous preniez connaissance des remarques suivantes :

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des objets coupants.
- Ne nettoyez pas la bouteille au lave-vaisselle.

- Retirez régulièrement les peluches, poussières, etc. de la station et de la connexion de charge. Utilisez un objet non métallique, par exemple un cure-dent, pour retirer les peluches, poussières, etc.

- Nettoyez la bouteille avec un chiffon humide. Séchez soigneusement la bouteille à l'aide d'un chiffon propre et sec.
- Nettoyez la poche à la machine à laver (max. 40 °C). Laissez la poche sécher naturellement.
- Nettoyez la station de charge avec un chiffon humide. Séchez soigneusement la station de charge à l'aide d'un chiffon propre et humide.

Rangement

- Rangez la bouteille, la poche et la station de charge dans l'emballage d'origine.
- Rangez l'emballage dans un endroit sec, hors de portée des enfants et à l'abri du gel.

Instructions de sécurité

Sécurité générale

- Lisez avec soin le manuel avant utilisation. Conservez le manuel pour référence future.
- Utilisez l'appareil et ses accessoires uniquement pour leurs fins prévues. N'utilisez pas l'appareil et ses accessoires pour tout autre objet que celui exposé dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce ou un accessoire quelconque est endommagé ou défectueux. Si une pièce ou un accessoire quelconque est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Les enfants doivent toujours être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'emploi de cet appareil par des enfants ou des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires est potentiellement dangereux. Les personnes responsables de leur sécurité doivent leur fournir des instructions explicites voire les surveiller pour utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides. Si l'appareil est plongé dans l'eau ou d'autres liquides, ne retirez pas l'appareil avec vos mains. Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise murale. Si l'appareil est plongé dans l'eau ou autre liquide, ne l'utilisez pas à nouveau.

Sécurité électrique

- Avant toute utilisation, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Assurez-vous que l'eau ne peut pas s'infiltrer dans les contacts de prise du cordon d'alimentation.
- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne pend pas sur le bord d'un plan de travail et ne peut pas être happé ou faire trébucher quelqu'un accidentellement.
- Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux. Si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur du secteur.
- Débranchez la fiche secteur du secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le montage ou le démontage de même qu'avant le nettoyage ou l'entretien.

Instructions de sécurité pour les bouillottes rechargeables

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide.
- Maintenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur.
- Assurez-vous que l'appareil n'entre en contact avec aucune matière inflammable.

- Attention aux pièces chaudes. La bouteille devient chaude durant le processus de charge. Utilisez uniquement la poignée pour tenir la bouteille lorsqu'elle est chaude.

Clause de non responsabilité

Sous réserve de modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein KooZzzi Gerät erworben. Unser Ziel ist es, Qualitätsprodukte mit einem geschmackvollen Design zu einem erschwinglichen Preis anzubieten. Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Gefallen an diesem Gerät finden.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr 549003 KooZzzi wiederaufladbarer Bettwärmer wurde für folgende Anwendungen konzipiert:

- Zur Regelung der Körpertemperatur von Babies und Kleinkindern;
- Für das allgemeine Wohlbefinden von Erwachsenen und älteren Kindern.

Das Gerät benötigt keine Flüssigkeiten. Das integrierte Heizelement heißt das interne Keramikmaterial in der Flasche auf. Die Flasche hat eine sich angenehm anfühlende Gummibeschichtung und muss in einen Beutel und ein Handtuch eingewickelt werden. Das Gerät liefert viele Stunden lang Wärme - je nachdem, ob ein Handtuch, eine Bettdecke oder eine Daunendecke verwendet wird. Auch hat die Raumtemperatur einen Einfluss.
Das Gerät wird mit einem Standardbeutel ausgeliefert. Es stehen aber auch andere Beutel zur Verfügung.
Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

1. Flasche
2. Handgriff
3. Ladeanschluss
4. Ladestation
5. Stromanzeige
6. Beutel

Erster Gebrauch

- Reinigen Sie die Flasche. Siehe Abschnitt "Reinigung und Wartung".
- Reinigen Sie den Beutel. Siehe Abschnitt "Reinigung und Wartung".
- Reinigen Sie die Ladestation.
  Siehe Abschnitt "Reinigung und Wartung".

Gebrauch

Aufladen des Geräts (Abb. A & B)

Das Gerät muss ca. 10 Minuten lang aufgeladen werden.

Bevor Sie fortfahren, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie die Ladestation für keine anderen Zwecke als zum Aufladen des Gerätes.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in der Ladestation steht und der Netzstecker mit dem Netz verbunden ist. Laden Sie das Gerät nur in einem Raum auf, in dem es zu jeder Zeit sichtbar ist. Ist das Gerät vollständig aufgeladen, nehmen Sie es von der Ladestation und trennen Sie den Netzstecker vom Netz.

- Stellen Sie die Ladestation (4) auf eine stabile, flache Oberfläche.
- Stecken Sie den Netzstecker der Ladestation (4) in die Wandsteckdose. Die Stromanzeige (5) leuchtet auf.
- Stellen Sie die Flasche (1) mit dem Ladeanschluss (3) in die Ladestation (4). Es ertönt 3 Sekunden lang ein Summer, um auf die richtige Position hinzuweisen. Der Ladevorgang beginnt automatisch.
- Ist der Vorgang abgeschlossen, ertönt nach ca. 7-8 Minuten 10 Mal ein Summer. Nach einigen Sekunden ertönt der Summer noch einmal 20 Mal. Der Ladevorgang stoppt automatisch.

Hinweis: Die Flasche fühlt sich unmittelbar nach dem Ladevorgang noch nicht warm an. Die Flasche fühlt sich erst nach ca. 5 Minuten nach Abschluss des Ladevorgangs warm an. Die maximale Temperatur wird nur erreicht, wenn die umbeutelte Flasche in ein Handtuch eingewickelt und unter die Bettwäsche gelegt wird.

- Entfernen Sie die Flasche (1) sofort von der Ladestation (4).

DE

- Wird die Flasche (1) nicht sofort nach dem Ladevorgang entfernt, unternehmen Sie folgendes:
  - Ist die Flasche (1) noch warm, lassen Sie sie mindestens 15 Minuten lang abkühlen.
  - Entfernen Sie die Flasche (1) von der Ladestation (4).
  - Warten Sie einige Sekunden, damit das Gerät automatisch zurückgesetzt wird.
  - Setzen Sie die Flasche (1) in die Ladestation (4).

Hinweis: Ist die Flasche noch warm, dauert der Ladevorgang weniger als 7-8 Minuten. Ist der Vorgang abgeschlossen, ertönt 10 Mal ein Summer. Nach einigen Sekunden ertönt der Summer noch einmal 20 Mal.

- Ziehen Sie den Netzstecker der Ladestation (4) aus der Wandsteckdose. Die Betriebsanzeige (5) erlischt.

Hinweise für den Gebrauch (Abb. A - D)

Das Gerät kann für folgende Anwendungen verwendet werden:

- Zur Regelung der Körpertemperatur von Babies und Kleinkindern;
- Für das allgemeine Wohlbefinden von Erwachsenen und älteren Kindern.

Babies und Kleinkinder

Wichtiger Hinweis

Die Anweisung zum Einwickeln der Flasche in den Beutel und zum anschließenden Umwickeln eines Handtuchs um die umbeutelte Flasche soll Babies schützen, da sie besonders empfindlich sind. Wenn Sie meinen, die Temperatur ist zu niedrig, wenn Sie die Flasche in ein Handtuch einwickeln, können Sie den Beutel ohne ein Handtuch verwenden. Wenn Sie den Beutel ohne ein Handtuch verwenden, prüfen Sie zunächst vorsichtig die abgestrahlte Wärme und Temperatur, bevor Sie die Flasche in der Nähe des Babies platzieren.

Bevor Sie fortfahren, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie die Flasche nicht ohne den Beutel und ein Handtuch. Wickeln Sie um die umbeutelte Flasche ein Handtuch. Die Temperatur der umbeutelten Flasche kann ohne ein Handtuch für die empfindliche Haut von Babies und Kleinkindern zu hoch sein.
- Kontrollieren Sie die Temperatur der umbeutelten Flasche in einem Bett mit einem Baby oder Kleinkind. Der durch die Bettwäsche hervorgerufene isolierende Effekt bewirkt während der ersten paar Minuten einen Temperaturanstieg.

- Laden Sie das Gerät auf. Siehe Abschnitt "Aufladen des Geräts".
- Wickeln Sie die Flasche in den Beutel ein und schnüren Sie das Ganze mit dem Band fest (Abb. C).
- Wickeln Sie um die umbeutelte Flasche ein Handtuch (Abb. D).
- Legen Sie die umbeutelte Flasche mit dem Handtuch in die Nähe des Babies oder Kleinkindes im Kinderbett.

Erwachsene und ältere Kinder

Bevor Sie fortfahren, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie die Flasche nicht ohne den Beutel.
- Falls Ihre Haut empfindlich auf Wärme reagiert oder falls ein direkter Kontakt mit der umbeutelten Flasche unbequem ist, wickeln Sie die umbeutelte Flasche in ein Handtuch ein.

- Laden Sie das Gerät auf. Siehe Abschnitt "Aufladen des Geräts".
- Wickeln Sie die Flasche in den Beutel ein und schnüren Sie das Ganze mit dem Band fest (Abb. C).
- Wickeln Sie um die umbeutelte Flasche ggf. ein Handtuch (Abb. D).
- Verwenden Sie die umbeutelte Flasche mit oder ohne Handtuch für Ihr allgemeines Wohlbefinden.

Reinigung und Wartung

Bevor Sie fortfahren, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung stets den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Bevor Sie fortfahren, richten Sie bitte Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Hinweise:

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Mittel, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
- Reinigen Sie die Flasche nicht in der Geschirrspülmaschine.

- Entfernen Sie regelmäßig Flusen, Staub, usw. vom Ladeanschluss und von der Ladestation. Verwenden Sie einen nichtmetallischen Gegenstand, beispielsweise einen Cocktail-Stab oder einen Zahnstocher aus Holz, um Flusen, Staub, usw. zu entfernen.
- Reinigen Sie die Flasche mit einem feuchten Lappen. Trocknen Sie die Flasche gründlich mit einem sauberen trockenen Lappen ab.
- Reinigen Sie den Beutel in einer Waschmaschine (max. 40 °C). Lassen Sie den Beutel an der Luft trocknen.
- Reinigen Sie die Ladestation mit einem feuchten Lappen. Trocknen Sie die Ladestation gründlich mit einem trockenen sauberen Lappen ab.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie die Flasche, den Beutel und die Ladestation in der Originalverpackung auf.
- Bewahren Sie die Verpackung an einem trockenen, frostfreien und für Kinder unerreichbaren Ort auf.

Sicherheitsanweisungen

Allgemeine Sicherheit

- Lesen Sie das Handbuch vor dem Gebrauch genau durch. Bewahren Sie das Handbuch zur künftigen Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät und sein Zubehör nur für den Zweck, für den es konstruiert wurde. Verwenden Sie das Gerät und sein Zubehör nicht für Zwecke, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil oder Zubehör beschädigt oder defekt ist. Ist ein Teil oder Zubehör beschädigt oder defekt, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Reparaturbetrieb ausgetauscht werden.
- Kinder müssen stets beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Benutzung des Geräts durch Kinder oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder ohne das erforderliche Wissen und die nötige Erfahrung kann gefährlich sein! Die für die Sicherheit verantwortlichen Personen müssen klare Anweisungen geben oder den Gebrauch des Geräts beaufsichtigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Bassins oder anderen Wasserbehältern.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Falls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wurde, nehmen Sie es nicht mit Ihren Händen heraus. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Falls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wird, darf es nicht mehr verwendet werden.

Elektrische Sicherheit

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch stets, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, von einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernsteuersystem betrieben zu werden.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckerkontakte des Netzkabels eindringen kann.
- Wickeln Sie das Netzkabel immer vollständig ab.

DE

- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht an der Kante einer Arbeitsplatte hängen bleibt und nicht versehentlich daran gezogen oder darüber gestolpert wird.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen, Öl und scharfen Kanten fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt ist. Ist das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt, muss das Teil vom Hersteller oder einem autorisierten Reparaturbetrieb ausgetauscht werden.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um den Netzstecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, wenn das Gerät nicht gebraucht wird, sowie vor der Zerlegung bzw. dem Zusammenbau und vor der Reinigung und Wartung.

Sicherheitsanweisungen für aufladbare Bettwärmer

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit entzündlichem Material in Berührung kommt.
- Vorsicht vor heißen Teilen. Die Flasche wird während des Ladevorgangs heiß. Halten Sie die Flasche im heißen Zustand nur am Handgriff.

Haftungsausschluss

Änderungen vorbehalten; die Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

¡Enhorabuena!

Ha adquirido un aparato KooZzzi. Nuestro objetivo es suministrar productos de calidad con un diseño elegante a un precio asequible. Esperamos que disfrute de este aparato durante muchos años.

Descripción (fig. A)

El calientacamas recargable 549003 KooZzzi se ha diseñado para las siguientes aplicaciones:

- regular la temperatura corporal de bebés y niños;
- para otros fines de bienestar de adultos y niños de mayor edad.

El aparato no requiere ningún líquido.
El elemento calefactor integrado calienta el material cerámico interno de la botella.
La botella tiene un revestimiento de goma agradable y debe envolverse en una bolsa y una toalla. El aparato proporciona calor durante muchas horas, en función del uso de una toalla, el uso de una manta o un edredón y de la temperatura ambiente.
El aparato viene con una bolsa estándar, pero se encuentran disponibles otras bolsas.
El aparato es adecuado sólo para uso doméstico.

1. Botella
2. Empuñadura
3. Conexión de carga
4. Estación de carga
5. Indicador de alimentación
6. Bolsa

Uso inicial

- Limpie la botella. Consulte la sección ”Limpieza y mantenimiento“.
- Limpie la bolsa. Consulte la sección ”Limpieza y mantenimiento“.
- Limpie la estación de carga. Consulte la sección ”Limpieza y mantenimiento“.

Uso

Carga del aparato (fig. A & B)

El aparato debe cargarse durante aproximadamente 10 minutos.

Antes de continuar, es necesario que preste atención a las siguientes notas:

- No utilice la estación de carga para otro fin que no sea cargar el aparato.
- No mueva el aparato durante el proceso de carga.
- No deje el aparato desatendido cuando esté colocado en la estación de carga y el enchufe esté conectado a la red eléctrica. Cargue el aparato únicamente en una estancia donde sea visible en todo momento. Si el aparato se ha cargado completamente, retírelo de la estación de carga y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

- Coloque la estación de carga (4) sobre una superficie estable y plana.
- Inserte el enchufe eléctrico de la estación de carga (4) en la toma de pared. El indicador de alimentación (5) se enciende.
- Coloque la botella (1) con la conexión de carga (3) en la estación de carga (4). Sonará una señal acústica durante 3 segundos para indicar la posición correcta. El proceso de carga empieza automáticamente.
- Una vez finalizado el proceso, sonará una señal acústica 10 veces tras aproximadamente 7-8 minutos. Tras unos segundos, la señal acústica sonará otras 20 veces. El proceso de carga se detiene automáticamente.

Nota: La botella no se notará caliente directamente tras el proceso de carga. La botella sólo empezará a notarse caliente tras aproximadamente 5 minutos después de finalizado el proceso de carga. La temperatura máxima sólo se alcanzará si la botella con la bolsa se envuelve en una toalla y se coloca bajo la ropa de cama.

- Retire inmediatamente la botella (1) de la estación de carga (4).
- Si la botella (1) no se retira inmediatamente tras el proceso de carga, realice las siguientes acciones:
  - Si la botella (1) sigue caliente, deje que se enfríe durante al menos 15 minutos.
  - Retire la botella (1) de la estación de carga (4).

ES

- Espere unos segundos para restablecer el aparato automáticamente.
- Coloque la botella (1) en la estación de carga (4).

Nota: Si la botella sigue caliente, el proceso de carga tardará menos de 7-8 minutos. Una vez finalizado el proceso, sonará una señal acústica 10 veces. Tras unos segundos, la señal acústica sonará otras 20 veces.

- Retire el enchufe eléctrico de la estación de carga (4) de la toma de pared. El indicador de encendido (5) se apaga.

Consejos de uso (fig. A - D)

El aparato puede utilizarse para las siguientes aplicaciones:

- regular la temperatura corporal de bebés y niños;
- para otros fines de bienestar de adultos y niños de mayor edad.

Bebés y niños

Instrucción importante

La instrucción de envolver la botella en la bolsa y, a continuación, envolver una toalla alrededor de la botella con la bolsa es para proteger a los bebés, ya que son especialmente sensibles. Si observa que la temperatura es demasiado baja cuando envuelve la botella en una toalla, puede utilizar la bolsa sin toalla. Si utiliza la bolsa sin una toalla, pruebe con cuidado el calor radiante y la temperatura antes de colocar la botella cerca del bebé.

Antes de continuar, es necesario que preste atención a las siguientes notas:

- No utilice la botella sin la bolsa y una toalla. Envuelva una toalla alrededor de la botella con la bolsa. La temperatura de la botella con la bolsa sin una toalla puede resultar demasiado elevada para la piel sensible de bebés y niños.
- Compruebe la temperatura de la botella con la bolsa si en la cama hay un bebé o un niño. El efecto aislante producido por la ropa de cama hará que la temperatura se eleve durante el primer par de minutos.

- Cargue el aparato. Consulte la sección "Carga del aparato".
- Envuelva la botella en la bolsa y ate la cinta (fig. C).
- Envuelva una toalla alrededor de la botella con la bolsa (fig. D).
- Coloque la botella con la bolsa con la toalla cerca del bebé o el niño en la cuna.

Adultos y niños de mayor edad

Antes de continuar, es necesario que preste atención a las siguientes notas:

- No utilice la botella sin la bolsa.
- Si su piel es sensible al calor o si el contacto directo con la botella metida en la bolsa no es cómodo, envuelva una toalla alrededor de la botella con la bolsa.

- Cargue el aparato. Consulte la sección "Carga del aparato".
- Envuelva la botella en la bolsa y ate la cinta (fig. C).
- En caso necesario, envuelva una toalla alrededor de la botella con la bolsa (fig. D).
- Utilice la botella con la bolsa, con o sin toalla, con fines de bienestar.

Limpieza y mantenimiento

Antes de continuar, es necesario que preste atención a las siguientes notas:

- Antes de la limpieza o el mantenimiento, retire el enchufe eléctrico de la toma de pared y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos.

Antes de continuar, nos gustaría que centre su atención en las siguientes notas:

- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos para limpiar el aparato.
- No utilice objetos afilados para limpiar el aparato.
- No limpie la botella en el lavavajillas.

- Elimine regularmente la pelusa, el polvo, etc. de la conexión de carga y de la estación de carga. Utilice un objeto no metálico, como un palo de madera para cócteles o un palillo, para eliminar la pelusa, el polvo, etc.

- Limpie la botella con un paño húmedo. Seque bien la botella con un paño limpio y seco.
- Limpie la bolsa en la lavadora (máx. 40 °C). Deje que la bolsa se seque de forma natural.
- Limpie la estación de carga con un paño húmedo. Seque bien la estación de carga con un paño limpio y seco.

Almacenamiento

- Almacene la botella, la bolsa y la estación de carga en el embalaje original.
- Almacene el embalaje en un lugar seco donde no hiele, fuera del alcance de los niños.

Instrucciones de seguridad

Seguridad general

- Lea detenidamente el manual antes del uso. Conserve el manual para consultas posteriores.
- Utilice el aparato y los accesorios únicamente para sus respectivos usos previstos. No utilice el aparato ni los accesorios para otros fines que los descritos en este manual.
- No utilice el aparato si hay alguna pieza o accesorio dañado o defectuoso. Si una pieza o un accesorio está dañado o es defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- Supervise siempre a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La utilización de este aparato por niños o personas con una discapacidad física, sensorial, mental o motora o que no tengan el conocimiento y la experiencia necesarios puede provocar riesgos. Las personas responsables de su seguridad deben ofrecer instrucciones explícitas o supervisar la utilización del aparato.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si el aparato se sumerge en agua u otros líquidos, no saque el aparato con las manos. Retire inmediatamente el enchufe eléctrico de la toma de pared. Si el aparato se sumerge en agua u otros líquidos, no vuelva a utilizarlo.

Seguridad eléctrica

- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del aparato.
- El aparato no se ha diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en los enchufes de contacto del cable eléctrico.
- Desenrolle siempre totalmente el cable eléctrico.
- Asegúrese de que el cable eléctrico no cuelgue por encima del borde de una superficie de trabajo y pueda engancharse accidentalmente o tropezarse con él.
- Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe eléctrico está dañado o defectuoso. Si el cable eléctrico o el enchufe eléctrico está dañado o defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- No tire del cable eléctrico para desconectar el enchufe de la red eléctrica.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica cuando el aparato no esté en uso, antes del montaje o el desmontaje y antes de la limpieza y el mantenimiento.

Instrucciones de seguridad para calientacamas recargables

- No utilice el aparato en el exterior.
- No utilice el aparato en entornos húmedos.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor.
- Asegúrese de que el aparato no entre en contacto con materiales inflamables.
- Tenga cuidado con las piezas calientes. La botella se calienta durante el proceso de carga. Utilice únicamente la empuñadura para sujetar la botella cuando esté caliente.

Descargo de responsabilidad

Sujeto a cambios; las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

Congratulazioni!

Avete acquistato un apparecchio KooZzzi. Il nostro scopo è quello di fornire prodotti di qualità con un design gradevole, ad un prezzo interessante. Ci auguriamo che possiate usufruire di questo apparecchio per molti anni a venire.

Descrizione (fig. A)

Lo scaldaletto ricaricabile 549003 KooZzzi è stato progettato per le seguenti applicazioni:
- per regolare la temperatura corporea di neonati e bambini piccoli;
- per altri scopi relativi al benessere di adulti e bambini più grandi.

L'apparecchio non richiede liquidi. L'elemento riscaldante integrato riscalda il materiale ceramico all'interno della bottiglia. La bottiglia è dotata di un confortevole rivestimento in gomma e deve essere inserita in una sacca e avvolta in un asciugamano. L'apparecchio fornisce calore per molte ore, a seconda che venga utilizzato un asciugamano, una coperta o un piumino e in base alla temperatura della stanza.
L'apparecchio viene fornito con una sacca standard ma sono disponibili altre sacche.
L'apparecchio è adatto esclusivamente per uso domestico.

1. Bottiglia
2. Impugnatura
3. Connettore di ricarica
4. Stazione di ricarica
5. Spia dell'alimentazione
6. Sacca

Primo utilizzo

- Pulire la bottiglia. Consultare la sezione "Pulizia e manutenzione".
- Pulire la sacca. Consultare la sezione "Pulizia e manutenzione".
- Pulire la stazione di ricarica. Consultare la sezione "Pulizia e manutenzione".

IT

Uso

Carica dell'apparecchio (fig. A & B)

L'apparecchio deve essere tenuto in carica per circa 10 minuti.

Prima di procedere, è necessario porre attenzione alle seguenti note:
- Non utilizzare la stazione di ricarica per scopi diversi dalla ricarica dell'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio durante il processo di carica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è inserito nella stazione di ricarica e la spina di alimentazione è collegata alla rete elettrica. Caricare l'apparecchio esclusivamente in un locale in cui sia sempre visibile. Quando l'apparecchio è completamente carico, rimuoverlo dalla stazione di ricarica e scollegare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

- Collocare la stazione di ricarica (4) su una superficie uniforme e stabile.
- Inserire la spina della stazione di ricarica (4) nella presa elettrica a parete. La spia dell'alimentazione (5) si accende.
- Collocare la bottiglia (1) con il connettore di ricarica (3) sulla stazione di ricarica (4). Un avvisatore acustico si attiverà per 3 secondi per indicare la posizione corretta. Il processo di carica si avvia automaticamente.
- Al termine del processo, un avvisatore acustico si attiverà dopo 7-8 minuti per 10 volte. Trascorso qualche secondo, l'avvisatore acustico si attiverà per altre 20 volte. Il processo di carica si arresta automaticamente.

Nota: Subito dopo il processo di carica la bottiglia non risulterà calda al tatto. Diventerà calda al tatto dopo circa 5 minuti dal completamento del processo di carica. La bottiglia provvista di sacca raggiungerà la massima temperatura esclusivamente se avvolta in un asciugamano e collocata sotto la biancheria da letto.
- Rimuovere immediatamente la bottiglia (1) dalla stazione di ricarica (4).

- Se la bottiglia (1) non viene rimossa immediatamente dopo il processo di carica, procedere come descritto di seguito:
  - Se la bottiglia (1) è ancora calda, lasciarla raffreddare per almeno 15 minuti.
  - Rimuovere la bottiglia (1) dalla stazione di ricarica (4).
  - Attendere alcuni secondi per il ripristino automatico dell'apparecchio.
  - Collocare la bottiglia (1) nella stazione di ricarica (4).

Nota: Se la bottiglia è ancora calda, il processo di carica richiederà meno di 7-8 minuti.
Al termine del processo, un avvisatore acustico si attiverà per 10 volte. Trascorso qualche secondo, l'avvisatore acustico si attiverà per altre 20 volte.

- Rimuovere la spina della stazione di ricarica (4) dalla presa elettrica a parete. La spia dell'alimentazione (5) si spegne.

Suggerimenti per l'uso (fig. A - D)

L'apparecchio può essere utilizzato per le seguenti applicazioni:

- per regolare la temperatura corporea di neonati e bambini piccoli;
- per altri scopi relativi al benessere di adulti e bambini più grandi.

Neonati e bambini piccoli

Istruzioni importanti

L'indicazione di inserire la bottiglia nella sacca e quindi di avvolgerla con un asciugamano è intesa a proteggere i neonati, in quanto particolarmente sensibili. Se avvolgendo la bottiglia con un asciugamano la temperatura risultasse troppo bassa, è possibile utilizzare la sacca senza asciugamano. Se viene utilizzata la sacca senza asciugamano, controllare attentamente il calore irradiato e la temperatura prima di porre la bottiglia accanto al neonato.

Prima di procedere, è necessario porre attenzione alle seguenti note:

- Non utilizzare la bottiglia senza la sacca e un asciugamano. Avvolgere un asciugamano attorno alla bottiglia provvista di sacca. La temperatura di una bottiglia provvista di sacca non avvolta in un asciugamano può essere troppo elevata per la pelle sensibile di neonati e bambini piccoli.
- Se la bottiglia provvista di sacca viene inserita nel letto di un neonato o di un bambino piccolo controllarne la temperatura. L'effetto isolante prodotto dalla biancheria da letto provocherà l'innalzamento della temperatura nei primi due minuti.

- Caricare l'apparecchio. Consultare la sezione "Carica dell'apparecchio".
- Inserire la bottiglia nella sacca e legare il nastro (fig. C).
- Avvolgere un asciugamano attorno alla bottiglia provvista di sacca (fig. D).
- Collocare la bottiglia provvista di sacca avvolta nell'asciugamano accanto al neonato o al bambino nella culla.

Adulti e bambini più grandi

Prima di procedere, è necessario porre attenzione alle seguenti note:

- Non utilizzare la bottiglia senza la sacca.
- Se la pelle è sensibile al calore o se il contatto diretto con la bottiglia provvista di sacca non è confortevole, avvolgerla in un asciugamano.

- Caricare l'apparecchio. Consultare la sezione "Carica dell'apparecchio".
- Inserire la bottiglia nella sacca e legare il nastro (fig. C).
- Se necessario, avvolgere un asciugamano attorno alla bottiglia provvista di sacca (fig. D).
- Utilizzare la bottiglia provvista di sacca, avvolta o meno in un asciugamano, per scopi relativi al benessere.

Pulizia e manutenzione

Prima di procedere, è necessario porre attenzione alle seguenti note:

- Prima di eseguire interventi di pulizia e manutenzione, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a parete e attendere che l'apparecchio si raffreddi.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Prima di procedere, si prega di porre attenzione alle seguenti note:

- Per pulire l'apparecchio non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non utilizzare oggetti affilati per pulire l'apparecchio.
- Non lavare la bottiglia in lavastoviglie.

- Rimuovere regolarmente lanugine, polvere ecc. dal connettore di ricarica e dalla stazione di ricarica. Utilizzare un oggetto non metallico, come un bastoncino per stucchini o uno stuzzicadenti in legno, per rimuovere lanugine, polvere ecc.
- Pulire la bottiglia con un panno umido. Asciugare a fondo la bottiglia con un panno pulito e asciutto.
- Lavare la sacca in lavatrice (massimo 40 °C). Far asciugare la sacca in modo naturale.
- Pulire la stazione di ricarica con un panno umido. Asciugare a fondo la stazione di ricarica con un panno pulito e asciutto.

Stoccaggio

- Riporre la bottiglia, la sacca e la stazione di ricarica nell'imballaggio originale.
- Riporre l'imballaggio in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.

Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale

- Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. Conservare il manuale per future consultazioni.
- Utilizzare l'apparecchio e gli accessori esclusivamente per gli scopi previsti. Non utilizzare l'apparecchio e gli accessori per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non usare l'apparecchio se presenta parti o accessori danneggiati o difettosi. Se una parte o un accessorio sono danneggiati o difettosi, devono essere sostituiti dal fabbricante o da un centro di assistenza autorizzato.
- Controllare sempre che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- L'uso dell'apparecchio da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o motorie oppure senza la necessaria pratica ed esperienza può causare rischi. Le persone responsabili per la loro sicurezza devono offrire istruzioni precise oppure supervisionare l'uso dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, bacinelle o altri recipienti contenenti acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se l'apparecchio viene immerso in acqua o in altri liquidi, non rimuovere l'apparecchio con le mani. Rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa a parete. Se l'apparecchio viene immerso in acqua o altri liquidi, non riutilizzare l'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- Prima dell'uso, verificare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta nominale dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per essere azionato mediante timer esterno o telecomando.
- Verificare che l'acqua non penetri negli spinotti del cavo di alimentazione.
- Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione.
- Verificare che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato nel bordo di sporgenze o ripiani e non possa costituire fonte di rischio di incidenti o cadute.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi, devono essere sostituiti dal fabbricante o da un centro di assistenza autorizzato.
- Per scollegare la spina di alimentazione elettrica, non tirare mai il cavo di alimentazione.

- Se l‘apparecchio non viene utilizzato, prima di eseguire operazioni di montaggio o smontaggio e prima di effettuare interventi di pulizia e manutenzione, scollegare sempre la spina dalla rete di alimentazione elettrica.

Istruzioni di sicurezza per scaldaletto ricaricabili

- Non usare l‘apparecchio in ambienti esterni.
- Non utilizzare l‘apparecchio in ambienti umidi.
- Tenere l‘apparecchio a distanza dalle superfici calde.
- Verificare che l‘apparecchio non entri in contatto con materiale infiammabile.
- Porre attenzione alle parti riscaldate. La bottiglia diventa calda durante il processo di carica. Quando la bottiglia è calda utilizzare soltanto l‘impugnatura per sostenerla.

Clausola di esclusione della responsabilità

Soggetto a modifica; le specifiche possono subire variazioni senza preavviso.

Gratulerar!

Du har valt en apparat från KooZzzi. Vårt mål är att kunna erbjuda kvalitetsprodukter med en smakfull design till ett överkomligt pris. Vi hoppas att du kommer att ha glädje av denna produkt i många år.

Beskrivning (fig. A)

Din 549003 KooZzzi uppladdningsbara sängvärmare har designats för följande tillämpningar:

- för att reglera kroppsvärmen hos spädbarn och småbarn;
- för andra välbefinnande- och friskvårdssyften för vuxna och äldre barn.

Apparaten kräver inga vätskor. Det integrerade värmeelementet hettar upp det inbyggda keramiska materialet i flaskan. Flaskan har en gummibeläggning som känns behaglig och måste läggas in i en påse och en handduk. Apparaten avger värme i flera timmar, beroende på användning av handduk, filt eller duntäcke, och rumstemperaturen.
Apparaten levereras med en standardpåse, men andra påsar finns tillgängliga.
Apparaten är endast lämpad för hushållsbruk.

1. Flaska
2. Handtag
3. Laddningsanslutning
4. Laddningsstation
5. Effektindikator
6. Påse

SV

Första användningen

- Rengöra flaskan.
  Se avsnittet ”Rengöring och underhåll“.
- Rengöra påsen.
  Se avsnittet ”Rengöring och underhåll“.
- Rengöra laddningsstationen. Se avsnittet ”Rengöring och underhåll“.

Användning

Laddning av apparaten (fig. A & B)

Apparaten måste laddas i ca 10 minuter.

Innan du börjar, ber vi dig att mycket noga beakta följande detaljer:

- Använd inte laddningsstationen för andra syften än att ladda apparaten.
- Flytta inte apparaten medan den laddas.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är placerad i laddningsstationen och nätkontakten sitter i nätuttaget. Ladda apparaten bara i ett utrymme där den är synlig hela tiden. När apparaten har fulladdats, ta då bort den från laddningsstationen och dra ut nätkontakten från nätuttaget.

- Ställ laddningsstationen (4) på ett plant och stabilt underlag.
- Anslut nätkontakten till laddningsstationen (4) till vägguttaget. Effektindikatorn (5) tänds.
- Placera flaskan (1) med laddningskontakten (3) i laddningsstationen (4). En summer kommer att ljuda i 3 sekunder för att indikera korrekt anslutning. Laddningen startar automatiskt.
- När laddningen är klar, ljuder en signal 10 gånger efter ca 7-8 minuter. Efter några sekunder ljuder summern ytterligare 20 gånger. Laddningen stoppas automatiskt.

Obs: Flaskan kommer inte att upplevas som varm direkt efter laddningen. Flaskan kommer att kännas varm först ca 5 minuter efter avslutad laddning. Maximala temperaturen kommer bara att uppnås om den påsomslutna flaskan lindats in i en handduk och placerats under sängkläderna.

- Ta omedelbart bort flaskan (1) från laddningsstationen (4).
- Om flaskan (1) inte tas bort omedelbart efter laddningen, gör då på följande sätt:
  - Om flaskan (1) fortfarande är varm, låt den i så fall svalna i minst 15 minuter.
  - Ta bort flaskan (1) från laddningsstationen (4).
  - Vänta några sekunder för att återställa apparaten automatiskt.
  - Placera flaskan (1) i laddningsstationen (4).

Obs: Om flaskan fortfarande är varm, kommer laddningen att ta mindre än 7-8 minuter.

När processen är klar, ljuder en summer 10 gånger. Efter några sekunder ljuder summern ytterligare 20 gånger.
- Dra ut laddningsstationens (4) nätkontakt från vägguttaget. Effektindikatorn (5) släcks.

Tips för användning (fig. A - D)

Apparaten kan användas för följande syften:
- för att reglera kroppsvärmen hos spädbarn och småbarn;
- för andra välbefinnande- och friskvårdssyften för vuxna och äldre barn.

Spädbarn och småbarn

Viktig anvisning

Anvisningen att vira in flaskan i påsen och sedan vira handduken runt den påsomslutna flaskan är avsett att skydda små barn, eftersom de är särskilt känsliga. Om du märker att temperaturen är för låg när du virar in flaskan i en handduk, så kan du använda påsen utan handduk. Om du använder påsen utan handduk, kontrollera då noggrant strålningsvärmen och temperaturen innan du placerar flaskan nära barnet.

Innan du börjar, ber vi dig att mycket noga beakta följande detaljer:
- Använd inte flaskan utan påsen och en handduk. Vira en handduk runt den påsomslutna flaskan. Temperaturen på en påsomsluten flaska utan handduk kan bli för hög för den känsliga huden hos spädbarn och små barn.
- Kontrollera temperaturen på den påsomslutna flaskan i en säng med en baby eller ett småbarn. Den isolerande effekten från sängkläderna gör att temperaturen stiger under de första minuterna.

- Ladda apparaten.
  Se avsnittet ”Laddning av apparaten“.
- Placera flaskan i påsen och dra åt bandet (fig. C).
- Vira en handduk runt den påsomslutna flaskan (fig. D).
- Placera den påsomslutna flaskan med handduken nära spädbarnet eller småbarnet i barnsängen.

Vuxna och äldre barn

Innan du börjar, ber vi dig att mycket noga beakta följande detaljer:
- Vid användning måste flaskan alltid vara instoppad i påsen.
- Om din hud är känslig för värme eller om direktkontakt med den påsomslutna flaskan inte känns behaglig, linda då in den påsomslutna flaskan i en handduk.
- Ladda apparaten.
  Se avsnittet ”Laddning av apparaten“.
- Placera flaskan i påsen och dra åt bandet (fig. C).
- Om så behövs, vira en handduk runt den påsomslutna flaskan (fig. D).
- Använd den påsomslutna flaskan, med eller utan handduk, för ditt välbefinnande.

Rengöring och underhåll

Innan du börjar, ber vi dig att mycket noga beakta följande detaljer:
- Före varje rengöring eller underhåll, dra ut nätkontakten från vägguttaget och vänta tills apparaten har svalnat.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Innan du börjar, ber vi dig att beakta följande detaljer:
- Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel vid rengöring av apparaten.
- Använd inte vassa föremål till att rengöra apparaten.
- Rengör inte flaskan i diskmaskin.

- Ta regelbundet bort ludd, damm, etc. från laddningsanslutningen och laddnings-stationen. Använd ett icke-metalliskt föremål, t.ex. en cocktailpinne av trä eller en tandpetare, till att ta bort ludd, damm, etc.
- Rengör flaskan med en fuktig trasa. Torka flaskan ordentligt med en ren, torr trasa.
- Rengöra påsen i en tvättmaskin (max. 40 °C). Låt påsen självtorka.
- Rengör laddningsstationen med en fuktig trasa. Torka laddningsstationen ordentligt med en ren, torr trasa.

Förvaring

- Förvara flaskan, påsen och laddningsstationen i originalförpackningen.
- Förvara förpackningen på en torr och frostfri plats, utom räckhåll för barn.

Säkerhetsanvisningar

Allmän säkerhet

- Läs noggrant igenom handboken före användning. Behåll handboken för framtida behov.
- Använd bara apparaten och tillbehören för de avsedda ändamålen. Använd inte apparaten och tillbehören för andra syften än de som beskrivs i handboken.
- Använd inte apparaten om någon del eller tillbehör är skadat eller defekt. Om någon del eller tillbehör är skadat eller defekt, måste den bytas av tillverkaren eller behörig serviceverkstad.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Om barn eller personer med fysiska, sensoriska, mentala eller motoriska problem eller personer som saknar erfarenhet och kunskap använder apparaten kan det innebära risker. Personer som ansvarar för deras säkerhet bör ge uttryckliga anvisningar eller övervaka användningen av apparaten.
- Använd inte apparaten nära badkar, duschar, bassänger eller andra kärl som innehåller vatten.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska. Om apparaten hamnar i vatten eller någon annan vätska får inte apparaten tas bort med händerna. Dra omedelbart ut nätkontakten från vägguttaget. Om apparaten hamnar under vatten eller någon annan vätska får den inte användas igen.

El-säkerhet

- Före användning, kontrollera alltid att spänningen i det använda nätuttaget överensstämmer med den som anges på märkplåten.
- Apparaten är inte avsedd att användas med hjälp av en yttre timer eller separat fjärrstyrningssystem.
- Kontrollera att vatten inte kan komma i kontakt med nätkabelns stickkontakter.
- Linda alltid av nätkabeln helt.
- Kontrollera att nätkabeln inte hänger över en bordskant och att den inte kan fastna av misstag eller trampas på.
- Håll nätkabeln borta från hetta, olja och skarpa kanter.
- Använd inte apparaten om nätkabeln eller nätkontakten är skadad eller defekt. Om nätkabeln eller nätkontakten är skadad eller defekt, måste den bytas av tillverkaren eller behörig serviceverkstad.
- Dra aldrig i nätkabeln när du ska lossa nätkontakten från nätuttaget.
- Lossa nätkontakten från nätuttaget när apparaten inte används, före montering eller demontering och före rengöring och underhåll.

Säkerhetsanvisningar för uppladdningsbara sängvärmare

- Använd inte apparaten utomhus.
- Använd inte apparaten i fuktiga miljöer.
- Håll apparaten borta från värmekällor.
- Kontrollera att apparaten inte kommer i kontakt med lättantändliga material.
- Akta dig för heta delar. Flaskan blir het under laddningen. Använd bara handtaget till att hålla i flaskan när den är het.

Friskrivning

Specifikationer kan bli föremål för ändringar utan föregående meddelande.

Tillykke!

Du har købt et KooZzzi apparat. Vi bestræber os på at levere kvalitetsprodukter med et stilfuldt design til en overkommelig pris.
Vi håber, du vil få glæde af dette apparat i mange år.

Beskrivelse (fig. A)

Din 549003 KooZzzi genopladelige sengevarmer er designet til følgende anvendelser:

- at regulere kropstemperaturen hos babyer og småbørn;
- samt andre wellness-formål hos voksne og større børn.

Apparatet kræver ingen væsker.
Det indbyggede varmeelement opvarmer det interne keramiske materiale i dunken. Dunken har en gummibelægning, som føles behagelig og bør rulles ind i en pose eller et håndklæde.
Apparatet afgiver varme i mange timer, afhængigt af brugen af et håndklæde, et tæppe eller en dyne og af rumtemperaturen.
Apparatet kommer med en standardpose, men der findes andre poser til rådighed.
Apparatet er kun beregnet til hjemmebrug.

1. Dunk
2. Håndgreb
3. Opladningsforbindelse
4. Opladningsenhed
5. Strømindikator
6. Pose

Indledende brug

- Rengør dunken. Se afsnittet ”Rengøring og vedligeholdelse”.
- Rengør posen. Se afsnittet ”Rengøring og vedligeholdelse”.
- Rengør opladningsenheden. Se afsnittet ”Rengøring og vedligeholdelse”.

Anvendelse

Opladning af apparatet (fig. A & B)

Apparatet skal oplades i cirka 10 minutter.

Før du fortsætter, skal du være opmærksom på følgende noter:

- Anvend ikke opladningsenheden til andet formål end til opladning af apparatet.
- Apparatet må ikke flyttes, mens det er under opladning.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når apparatet anbringes i opladningsenheden og netstikket er koblet til strømforsyningen. Apparatet bør kun oplades i et rum hvor det kan observeres hele tiden. Hvis apparatet er blevet fuldt opladet, fjernes apparatet fra opladningsenheden og netstikket tages ud af strømforsyningen.

- Sæt opladningsenheden (4) på en stabil og flad overflade.
- Stik netstikket fra opladningsenheden (4) i stikkontakten. Strømindikatoren (5) tænder.
- Anbring dunken (1) med opladnings-forbindelsen (3) i opladningsenheden (4). En summer vil lyde i 3 sekunder for at angive korrekt position. Apparatet starter automatisk opladningsprocessen.
- Når processen er fuldført, udstøder summeren en lyd 10 gange efter cirka 7-8 minutter. Efter nogle få sekunder vil summeren summe yderligere 20 gange. Opladningsprocessen stopper automatisk.

Bemærk: Dunken vil ikke føles varm lige efter opladningsprocessen. Dunken vil kun føles varm cirka 5 minutter efter at opladningsprocessen er afsluttet. Maksimumtemperaturen vil kun blive opnået, hvis den betrukne dunk rulles ind i et håndklæde og placeres under sengetøjet.

- Fjern straks dunken (1) fra opladnings-enheden (4).
- Hvis dunken (1) ikke fjernes straks efter opladningsprocessen, bør følgende udføres:
  - Hvis dunken (1) endnu er varm, bør den lades køle af i mindst 15 minutter.
  - Fjern dunken (1) fra opladningsenheden (4).
  - Vent nogle få sekunder for at resætte apparatet automatisk.
  - Placer dunken (1) i opladningsenheden (4).

Bemærk: Hvis dunken endnu er varm, vil opladningsprocessen tage mindre end 7-8 minutter. Når processen er fuldført, udstøder summeren en lyd 10 gange. Efter nogle få sekunder vil summeren summe yderligere 20 gange.

- Fjern netstikket fra opladningsenheden (4) fra stikkontakten. Strømindikatoren (5) slukker.

Tips til brug (fig. A - D)

Apparatet kan anvendes til følgende anvendelser:
- at regulere kropstemperaturen hos babyer og småbørn;
- samt andre wellness-formål hos voksne og større børn.

Babyer og småbørn

Vigtig instruktion

Instruktionerne om at rulle dunken ind i posen og derefter posen og dunken ind i et håndklæde har til hensigt at beskytte babyer, som er særligt følsomme. Hvis du synes, at temperaturen er for lav, når du vikler dunken ind i et håndklæde, kan du bruge posen uden et håndklæde. Hvis du anvender posen uden et håndklæde, så kontroller forsigtigt, hvor meget varme den udsender, før du lægger den tæt på babyen.

Før du fortsætter, skal du være opmærksom på følgende noter:
- Brug ikke dunken uden posen og et håndklæde. Vikl et håndklæde rundt om den betrukne dunk. Temperaturen på den betrukne dunk uden et omrullet håndklæde kan være for høj for babyer og børns følsomme hud.
- Kontroller temperaturen på den betrukne dunk, hvis den skal anvendes i en seng med en baby eller et barn. Den isolerende effekt at sengetøjet vil få temperaturen til at stige i de første minutter.

- Oplad apparatet. Se afsnittet "Opladning af apparatet".
- Anbring dunken i posen og knyt snoren (fig. C).
- Vikl et håndklæde rundt om den betrukne dunk (fig. D).
- Placer den betrukne dunk med håndklædet tæt på babyen eller barnet i vuggen.

Voksne og større børn

Før du fortsætter, skal du være opmærksom på følgende noter:
- Brug ikke dunken uden posen.
- Hvis din hud er følsom overfor varme, eller hvis direkte kontakt med den betrukne dunk ikke er behagelig, kan du rulle den betrukne dunk ind i et håndklæde.

- Oplad apparatet. Se afsnittet "Opladning af apparatet".
- Anbring dunken i posen og knyt snoren (fig. C).
- Vikl om nødvendigt et håndklæde rundt om den betrukne dunk (fig. D).
- Brug den betrukne dunk - med eller uden håndklæde - til wellness-formål.

Rengøring og vedligeholdelse

Før du fortsætter, skal du være opmærksom på følgende noter:
- Fjern netstikket fra stikkontakten og vent, indtil apparatet er kølet af, før rengøring og vedligeholdelse.
- Dyp ikke apparatet ned i vand eller nogen anden væske.

Før du fortsætter, vil vi gerne henlede sin opmærksomhed på følgende noter:
- Brug ikke aggressive eller slibende rengøringsmidler for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe objekter for at rengøre apparatet.
- Rengør ikke dunken i opvaskemaskinen.

- Fjern jævnligt fnug, støv etc. fra opladnings-forbindelsen og fra opladningsenheden. Anvend en ikke-metallisk genstand som for eksempel en cocktailpind af træ eller en tandstikker for at fjerne fnug, støv, etc.
- Rengør dunken med en fugtig klud. Tør apparatet grundigt af med en ren tør klud.
- Rengør posen i vaskemaskine (maks. 40 °C). Lad posen lufttørre.
- Rengør opladningsenheden med en fugtig klud. Tør opladningsenheden af med en ren tør klud.

Opbevaring

- Opbevar dunken, posen og opladnings-enheden i den oprindelige emballage.
- Opbevar emballagen på et tørt og frostfrit sted og utilgængeligt for børn.

Sikkerhedsinstruktioner

Generel sikkerhed

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt før brug. Opbevar brugsanvisningen til senere brug.
- Brug kun apparatet og tilbehøret til de tiltænkte formål. Brug ikke apparatet og tilbehøret til andre formål end de i brugsanvisningen beskrevne.
- Brug ikke apparatet, hvis nogen dele eller noget tilbehør er beskadiget eller defekt. Hvis en del eller noget tilbehør er beskadiget eller defekt, skal det udskiftes af producenten eller en autoriseret reparatør.
- Der skal være opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Anvendelsen af dette apparat af børn eller personer med fysiske, sansemæssige, mentale eller motoriske handicap eller med mangel på den nødvendige viden og erfaring kan forårsage ulykker. Personer, som er ansvarlige for deres sikkerhed, skal give udtrykkelige instruktioner eller overvåge anvendelsen af apparatet.
- Undlad at anvende apparatet nær badekar, brusere, vaske eller andre beholdere, som indeholder vand.
- Sænk ikke apparatet ned i vand eller andre væsker. Hvis apparatet er sænket ned i vand eller andre væsker, fjern ikke apparatet med hænderne. Tag straks netstikket ud af stikkontakten. Hvis apparatet er sænket ned i vand eller andre væsker, bør det ikke anvendes igen.

Elektrisk sikkerhed

- Før brug skal det altid kontrolleres, at strømspændingen svarer til spændingen på apparatets typeskilt.
- Apparatet er ikke beregnet til brug med ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Sørg for, at der ikke kan komme vand ind i netledningens stik.
- Rul altid netledningen helt ud.
- Sørg for, at netledningen ikke hænger over kanten af bordpladen, og at den ikke sætter sig i klemme eller bliver snublet over.
- Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.
- Brug ikke apparatet, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller defekt. Hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller defekt, skal det udskiftes af producenten eller en autoriseret reparatør.
- Træk ikke i netledningen for at koble netstikket fra strømforsyningen.
- Når apparatet ikke anvendes, skal netstikket tages ud af strømforsyningen, inden det monteres eller afmonteres, og inden det rengøres og vedligeholdes.

Sikkerhedsinstruktioner for genopladelige sengevarmere

- Brug ikke apparatet udendørs.
- Brug ikke apparatet i fugtige omgivelser.
- Hold apparatet væk fra varmekilder.
- Sørg for, at apparatet ikke kommer i kontakt med letantændelige materialer.
- Vær opmærksom på varme dele. Dunken bliver varm under opladningen. Anvend håndgrebet for at holde apparatet, når det er varmt.

Ansvarsfraskrivelse

Afhængig af ændringer; specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

Gratulerer!

Du har kjøpt et KooZzzi-apparat. Målet vårt er å produsere kvalitetsprodukter med smakfull design til en rimelig pris. Vi håper du vil glede deg over dette apparatet i mange år.

Beskrivelse (fig. A)

Din 549003 KooZzzi oppladbare sengevarmer er beregnet på følgende anvendelser:

- til å regulere kroppstemperaturen til spebarn og små barn,
- til andre velværeformål for voksne og større barn.

Apparatet krever ingen væske. Det integrerte varmeelementet varmer opp det keramiske materialet i flasken. Flasken har et komfortabelt gummibelegg og bør pakkes inn i en pose eller et håndkle. Apparatet gir varme i mange timer, avhengig av bruken av håndkle, teppe eller dyne, samt romtemperaturen.
Apparatet leveres med en standardpose, men det finnes også andre poser.
Apparatet er kun egnet for hjemmebruk.

1. Flaske
2. Håndtak
3. Ladekobling
4. Ladestasjon
5. Strømindikator
6. Pose

Første gangs bruk

- Rengjør flasken.
  Se avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".
- Rengjør posen.
  Se avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".
- Rengjør ladestasjonen.
  Se avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".

Bruk

Lading av apparatet (fig. A & B)

Apparatet må lades i ca. 10 minutter.

Før du fortsetter, må du være oppmerksom på følgende:

- Ikke bruk ladestasjonen til noe annet enn å lade dette apparatet.
- Ikke flytt på apparatet under ladeprosessen.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn når apparatet er plassert i ladestasjonen og støpslet er koblet til nettkontakten. Oppladningen bør kun skje i et rom der flasken er synlig hele tiden. Når apparatet er fulladet, tar du apparatet ut av ladestasjonen og trekker støpslet ut av nettkontakten.

- Plasser ladestasjonen (4) på et stabilt og flatt underlag.
- Sett støpslet fra ladestasjonen (4) inn i stikkontakten. Strømindikatoren (5) tennes.
- Plasser flasken (1) med ladekoblingen (3) i ladestasjonen (4). Det høres en summer i 3 sekunder for å indikere korrekt posisjon. Ladeprosessen starter automatisk.
- Når prosessen er ferdig, lyder en summer 10 ganger etter ca. 7-8 minutter. Etter noen sekunder vil summeren lyde ytterligere 20 ganger. Ladeprosessen stopper automatisk.

Merk: Flasken føles ikke varm rett etter oppladningen. Flasken vil kun føles varm ca. 5 minutter etter at oppladningen er ferdig. Maksimal temperatur nås kun dersom flasken i posen pakkes inn i et håndkle og plasseres under sengetøyet.

- Ta flasken (1) ut av ladestasjonen (4) med en gang.
- Hvis flasken (1) ikke tas ut rett etter ladeprosessen, må du gjøre følgende:
  - Hvis flasken (1) fremdeles er varm, må du la den kjøles ned i minst 15 minutter.
  - Ta flasken (1) ut av ladestasjonen (4).
  - Vent noen sekunder slik at apparatet tilbakestilles automatisk.
  - Plasser flasken (1) i ladestasjonen (4).

Merk: Hvis flasken fremdeles er varm, vil ladeprosessen ta mindre enn 7-8 minutter. Når prosessen er ferdig, lyder en summer 10 ganger. Etter noen sekunder vil summeren lyde ytterligere 20 ganger.

- Ta støpslet fra ladestasjonen (4) ut av stikkontakten. Strømindikatoren (5) slukker.

Tips for bruk (fig. A - D)

Apparatet kan brukes til følgende:
- til å regulere kroppstemperaturen til spebarn og små barn,
- til andre velværeformål for voksne og større barn.

Spebarn og små barn

Viktig instruksjon

Instruksjonen om å legge flasken i posen og deretter i et håndkle er beregnet på å beskytte spebarn, ettersom de er spesielt ømfintlige. Hvis du føler at temperaturen er for lav når du legger flasken i et håndkle, kan du bruke posen uten et håndkle. Hvis du bruker posen uten et håndkle, må du teste strålevarmen og temperaturen før du legger flasken i nærheten av et spebarn.

Før du fortsetter, må du være oppmerksom på følgende:
- Ikke bruk flasken uten posen og et håndkle. Legg et håndkle rundt flasken i posen. Temperaturen til en flasken i posen uten håndkle rundt kan bli for høy for spebarns og småbarns følsomme hud.
- Sjekk temperaturen til flasken i posen i sengen hos et spebarn eller små barn. Den isolerende effekten av sengetøyet vil få temperaturen til å stige de første par minuttene.

- Lade apparatet. Se avsnittet “Lading av apparatet“.
- Pakk flasken i posen og knyt båndet (fig. C).
- Legg et håndkle rundt flasken i posen (fig. D).
- Plasser flasken i posen med håndkleet nært til barnet eller spebarnet i barnesengen.

Voksne og større barn

Før du fortsetter, må du være oppmerksom på følgende:
- Ikke bruk flasken uten posen.
- Hvis huden din er følsom for varme eller hvis direkte kontakt med flasken i posen er ukomfortabelt, kan du pakke flasken i posen i et håndkle.

- Lade apparatet. Se avsnittet “Lading av apparatet“.
- Pakk flasken i posen og knyt båndet (fig. C).
- Legg om nødvendig et håndkle rundt flasken i posen (fig. D).
- Bruk flasken i posen, med eller uten håndkle, til å skape velvære.

Rengjøring og vedlikehold

Før du fortsetter, må du være oppmerksom på følgende:
- Før rengjøring eller vedlikehold må du trekke støpselet ut av stikkontakten og vente til apparatet har kjølt seg ned.
- Ikke dypp apparatet ned i vann eller annen væske.

Før du fortsetter, ber vi deg lese følgende nøye:
- Ikke bruk aggressive eller skurende rensemidler til å rengjøre apparatet.
- Ikke bruk skarpe objekter til å rengjøre apparatet.
- Ikke rengjør flasken i oppvaskmaskin.

- Fjern støv og lo osv. fra ladekontakten og ladestasjonen med jevne mellomrom. Bruk et ikke-metallisk objekt som f.eks. en cocktailpinne i tre eller en tannpirker til å fjerne støv og lo.
- Rengjør flasken med en fuktig klut. Tørk godt av flasken med en ren, tørr klut.
- Rengjør posen i en vaskemaskin (maks. 40 °C). La posen tørke naturlig.
- Rengjør ladestasjonen med en fuktig klut. Tørk godt av ladestasjonen med en ren, tørr klut.

Lagring

- Oppbevar flasken, posen og ladestasjonen i den originale emballasjen.
- Oppbevar emballasjen på et tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn.

Sikkerhetsinstruksjoner

Generell sikkerhet

- Les bruksanvisningen før bruk. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

- Apparatet og tilbehøret må kun brukes til det de er beregnet på. Ikke bruk apparatet og tilbehøret til andre formål enn de som beskrives i bruksanvisningen.
- Bruk aldri apparatet hvis noen av delene eller tilbehøret er skadede eller defekte. Dersom en del eller et tilbehør er skadet eller defekt, må de skiftes ut av produsenten eller en autorisert reparatør.
- Pass alltid på at barna ikke leker med apparatet.
- Det kan oppstå farlige situasjoner hvis dette apparatet brukes av barn eller personer med fysisk, følelsesmessig eller motorisk funksjonshemming, eller som mangler nødvendig kunnskap eller erfaring. Personer som har ansvar for disse menneskenes sikkerhet, må gi tydelige instruksjoner eller overvåke bruken av apparatet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av badekar, dusj, servant eller annet som inneholder vann.
- Ikke dypp apparatet ned i vann eller annen væske. Hvis apparatet senkes i vann eller annen væske, ikke ta apparatet ut med hendene. Trekk umiddelbart støpselet ut av stikkontakten. Hvis apparatet senkes i vann eller annen væske, må apparatet ikke brukes igjen.

Elektrisk sikkerhet
- Før bruk, kontroller at nettspenningen er den samme som den som er oppgitt på apparatets typeskilt.
- Apparatet er ikke ment til bruk med en ekstern timer eller et separat fjernkontroll-system.
- Påse at det ikke kommer vann på kontakter til nettkabelen.
- Dra alltid nettkabelen helt ut.
- Påse at strømledningen ikke henger over kanten på arbeidsplaten. Påse at man kan bli hengende fast eller snuble i strømledningen.
- Hold strømledningen unna varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke bruk apparatet dersom strømledningen eller støpselet er skadet eller defekt. Dersom strømledningen eller støpselet er skadet eller defekt, må de skiftes ut av produsenten eller en autorisert reparatør.
- Trekk aldri i strømledningen for å dra støpselet ut av stikkontakten.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk, før montering eller demontering og før rengjøring og vedlikehold.

Sikkerhetsinstruksjoner for oppladbare sengevarmere
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Ikke bruk apparatet i fuktige omgivelser.
- Hold apparatet unna varmekilder.
- Påse at apparatet ikke kommer i kontakt med antennelige materialer.
- Pass på varme deler. Flasken blir varm under ladeprosessen. Bruk kun håndtaket til å holde flasken når det er varm.

Ansvarsfraskrivelse
Gjenstand for endring; spesifikasjonene kan endres uten videre varsel.

Onnittelut!

Olet hankkinut KooZzzi-laitteen. Tavoitteemme on tarjota tyylikkäästi suunniteltuja laatutuotteita kohtuulliseen hintaan. Toivomme, että nautit laitteen käytöstä monen vuoden ajan.

Kuvaus (kuva A)

549003 ladattava KooZzzi-sängynlämmitin on suunniteltu seuraaviin käyttötarkoituksiin:
- vauvojen ja pikkulasten kehon lämpötilan säätäminen;
- aikuisten ja vanhempien lapsien hyvinvointi.

Laite ei vaadi nesteitä. Integroitu kuumennusyksikkö kuumentaa pullon sisällä olevan keraamisen materiaalin. Pullossa on kumipäällyste, joka on miellyttävän tuntoinen ja se tulee kääriä pussiin ja pyyhkeeseen.
Laite lämmittää monen tunnin ajan riippuen pyyhkeen, peiton tai täkin käytöstä sekä huonelämpötilasta.
Laite toimitetaan standardilla pussilla, myös muita pusseja on saatavilla.
Laite sopii vain kotikäyttöön.

1. Pullo
2. Kädensija
3. Latausliitos
4. Laturi
5. Virran merkkivalo
6. Pussi

Käyttöönotto

- Puhdista pullo.
  Katso osio ”Puhdistus ja ylläpito“.
- Puhdista pussi.
  Katso osio ”Puhdistus ja ylläpito“.
- Puhdista laturi.
  Katso osio ”Puhdistus ja ylläpito“.

Käyttö

Laitteen lataaminen (kuva A & B)

Laitetta tulee ladata noin 10 minuutin ajan.

Kiinnitä huomiota seuraaviin kohtiin ennen jatkamista:
- Älä käytä laturia muihin tarkoituksiin kuin laitteen lataamiseen.
- Älä liikuta laitetta latauksen aikana.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa silloin, kun laite on kytketty laturiin ja sen pistoke on kytketty verkkovirtalähteeseen. Lataa laitetta ainoastaan huoneessa, jossa on aina näkyvissä. Kun laite on ladattu täyteen, irrota laite laturista ja pistoke verkkovirtalähteestä.

- Aseta laturi (4) vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Aseta laturin (4) pistoke verkkovirtalähteeseen. Virran merkkivalo (5) syttyy.
- Aseta pullo (1) latausliitoksella (3) laturiin (4). Merkkiääni kuuluu 3 sekunnin ajan ja ilmoittaa oikeasta asennosta.
  Latausprosessi alkaa automaattisesti.
- Kun prosessi on suoritettu loppuun, merkkiääni kuuluu 10 kertaa noin 7-8 minuutin jälkeen. Muutaman sekunnin jälkeen merkkiääni kuuluu toiset 20 kertaa.
  Latausprosessi päättyy automaattisesti.

Huom.: Pullo ei lämpeä heti latausprosessin jälkeen. Pullo lämpenee vasta noin 5 minuutin jälkeen latausprossin loppumisesta.
Maksimilämpötila saavutetaan vain silloin, kun pullopussi on kääritty pyyhkeeseen ja asetettu vuodevaatteiden alle.

- Poista pullo (1) välittömästi laturista (4).
- Jos pulloa (1) ei irroteta heti latausprosessin jälkeen, toimi seuraavasti:
  - Jos pullo (1) on edelleen lämmin, anna sen jäähtyä vähintään 15 minuutin ajan.
  - Poista pullo (1) laturista (4).
  - Odota muutamia sekunteja, jotta laite resetoituu automaattisesti.
  - Aseta pullo (1) laturiin (4).

Huom.: Jos pullo on edelleen lämmin, latausprosessi vie alle 7-8 minuuttia. Kun prosessi on suoritettu loppuun, merkkiääni kuuluu 10 kertaa. Muutaman sekunnin jälkeen merkkiääni kuuluu toiset 20 kertaa.

- Irrota laturin (4) pistoke verkkovirtalähteestä. Virran merkkivalo (5) sammuu.

Vinkkejä laitteen käyttöön (kuva A - D)

Laitetta voidaan käyttää seuraaviin käyttötarkoituksiin:
- vauvojen ja pikkulasten kehon lämpötilan säätäminen;
- aikuisten ja vanhempien lapsien hyvinvointi.

Vauvat ja pikkulapset

Tärkeä huomautus
Pullon kääriminen pussiin ja sen jälkeen pyyhkeeseen on suositeltavaa, kun kyseessä on lapsi, sillä he ovat erityisen herkkiä. Jos lämpötila on liian matala, kun käärit pullon pyyhkeeseen, voit käyttää pussia ilman pyyhettä. Jos käytät pussia ilman pyyhettä, testaa säteilevä lämpö ja lämpötila varoen ennen pullon asettamista lapsen lähelle.

Kiinnitä huomiota seuraaviin kohtiin ennen jatkamista:
- Älä käytä pulloa ilman pussia ja pyyhettä. Kääri pyyhe pullopussin ympärille. Pullopussin lämpötila ilman pyyhettä voi olla liian korkea vauvojen ja lasten herkälle iholle.
- Tarkista pullopussin lämpötila vauvan tai lapsen sängyssä. Vuodevaatteiden eristävä vaikutus nostaa lämpötilaa ensimmäisten minuuttien aikana.

- Lataa laite.
  Katso osio ”Laitteen lataaminen“.
- Kääri pullo pussiin ja sido nauha (kuva C).
- Kääri pyyhe pullopussin ympärille (kuva D).
- Aseta pyyhkeeseen kääritty pullopussi vauvan tai lapsen lähelle lastensänkyyn.

Aikuiset ja vanhemmat lapset

Kiinnitä huomiota seuraaviin kohtiin ennen jatkamista:
- Älä käytä pulloa ilman pussia.
- Jos ihosi on herkkä kuumuudelle tai jos suora kosketus pullopussiin tuntuu epämiellyttävältä, kääri pullopussin ympärille pyyhe.

- Lataa laite. Katso osio ”Laitteen lataaminen“.
- Kääri pullo pussiin ja sido nauha (kuva C).
- Kääri pyyhe tarvittaessa pullopussin ympärille (kuva D).
- Käytä pullopussia, pyyhkeen kanssa tai sitä ilman, hyvinvointisi parantamiseen.

Puhdistus ja ylläpito

Kiinnitä huomiota seuraaviin kohtiin ennen jatkamista:
- Irrota pistoke verkkovirtalähteestä ennen puhdistusta tai huoltoa ja odota, kunnes laite jäähtyy.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

Ota seuraavat seikat huomioon ennen jatkamista:
- Älä käytä voimakkaita tai kuluttavia puhdistusaineita laitteen puhdistukseen.
- Älä käytä teräviä esineitä laitteen puhdistamiseen.
- Älä pese pulloa astianpesukoneessa.

- Poista untuvat, pöly jne. latausliitännästä ja laturista säännöllisesti. Poista untuvat, pöly, jne. jollakin muulla kuin metallisella esineellä, kuten puisella varrastikulla tai hammastikulla.
- Puhdista pullo kostealla pyyhkeellä. Kuivaa pullo huolellisesti puhtaalla ja kuivalla pyyhkeellä.
- Pese pussi pesukoneessa (maks. 40 °C). Anna pussin kuivua luonnollisesti.
- Puhdista laturi kostealla pyyhkeellä.
- Kuivaa laturi huolellisesti puhtaalla ja kuivalla pyyhkeellä.

Säilytys

- Säilytä pulloa, pussia ja laturia alkuperäisessä pakkauksessa.
- Säilytä pakkausta kuivassa paikassa, jossa se ei voi jäätyä ja jossa se on lasten ulottumattomissa.

Turvallisuusohjeet

Yleinen turvallisuus

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevia käyttökertoja varten.
- Käytä laitetta ja sen lisävarusteita ainoastaan niiden suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Älä käytä laitetta ja sen lisävarusteita muihin kuin näissä ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

- Älä käytä laitetta, mikäli jokin osa tai lisävaruste on vaurioitunut tai viallinen. Jos jokin osa tai lisävaruste on vaurioitunut tai viallinen, se tulee vaihdattaa laitteen valmistajalla tai valtuutetussa huoltopalvelussa.
- Valvo aina lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteella.
- Vaaratilanteita voi syntyä, jos laitetta käyttävät lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia, henkisiä tai liikkumisrajoitteita tai joilla ei ole riittävää tuntemusta tai kokemusta. Heidän turvallisuudestaan vastaavien henkilöiden on ohjattava tai valvottava heitä laiteen käytössä.
- Älä käytä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden lähellä.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos laite upotetaan veteen tai muihin nesteisiin, älä poista laitetta käsillä. Irrota pistoke välittömästi verkkovirtalähteestä. Jos laite upotetaan veteen tai muihin nesteisiin, älä käytä enää laitetta.

Sähköturvallisuus

- Tarkista aina ennen käyttöä, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilven merkintöjä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.
- Varmista, ettei virtajohdon pistokkeisiin pääse vettä.
- Kelaa virtajohto aina kokonaan auki.
- Varmista, ettei virtajohto roiku työtason reunaa vasten eikä siihen voi vahingossa takertua tai kompastua.
- Suojaa virtajohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä käytä laitetta, mikäli virtajohto tai pistoke on vaurioitunut tai viallinen. Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut tai viallinen, se tulee vaihdattaa laitteen valmistajalla tai valtuutetussa huoltopalvelussa.
- Älä vedä virtajohdosta silloin, kun irrotat pistokkeen verkkovirtalähteestä.
- Irrota pistoke verkkovirtalähteestä, kun laite ei ole käytössä, ennen kokoamista tai purkamista sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.

Uudelleen ladattavien sängynlämmittimien turvallisuuohjeet

- Älä käytä laitetta ulkoilmassa.
- Älä käytä laitetta kosteissa ympäristöissä.
- Pidä laite kaukana lämpölähteistä.
- Varmista, ettei laite koske syttyviin materiaaleihin.
- Varo kuumia osia. Pullo kuumenee latauksen aikana. Käytä ainoastaan kädensijaa pullon pitelemiseen silloin, kun se on kuuma.

Vastuuvapauslauseke

Ominaisuuksia voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

FI

Parabéns!

Adquiriu um aparelho KooZzzi. O nosso objectivo é fornecer produtos de qualidade com um design atraente e a um preço acessível. Esperamos que desfrute deste aparelho durante muitos anos.

Descrição (fig. A)

A sua botija recarregável 549003 KooZzzi foi concebida para as seguintes aplicações:

- para regular a temperatura corporal de bebés e crianças de tenra idade;
- para outras finalidades relacionadas com o bem-estar de adultos e crianças mais velhas.

O aparelho não requer quaisquer líquidos. O elemento de aquecimento integrado aquece o material cerâmico interno da botija. A botija possui um revestimento em borracha que é confortável e que deve ser envolvido numa bolsa e numa toalha. O aparelho fornece calor durante muitas horas, dependendo da utilização de uma toalha, de um cobertor ou edredão, bem como da temperatura ambiente. O aparelho é fornecido com uma bolsa normal, mas existem outras bolsa disponíveis. O aparelho é adequado apenas para utilização doméstica.

1. Botija
2. Pega
3. Conexão para carregamento
4. Carregador
5. Indicador de alimentação
6. Bolsa

Utilização inicial

- Limpe a botija. Consulte a secção "Limpeza e manutenção".
- Limpe a bolsa. Consulte a secção "Limpeza e manutenção".
- Limpe o carregador. Consulte a secção "Limpeza e manutenção".

Utilização

Carregamento do aparelho (fig. A & B)

O aparelho tem de ser carregado durante cerca de 10 minutos.

Antes de continuar, tem de ler com atenção as seguintes instruções:

- Não utilize o carregador para outros fins que não o carregamento do aparelho.
- Não desloque o aparelho durante o processo de carregamento.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando colocado no carregador com a ficha ligada a uma tomada eléctrica com corrente. Carregue o aparelho apenas numa divisão onde esteja permanentemente visível. Assim que o aparelho esteja totalmente carregado, retire-o do carregador e desligue a ficha da tomada.

- Coloque o carregador (4) sobre uma superfície estável e plana.
- Insira a ficha do carregador (4) numa tomada de parede. O indicador de alimentação (5) acende-se.
- Coloque a botija (1) com a conexão de carregamento (3) no carregador (4). Um avisador acústico irá emitir um sinal durante 3 segundos para indicar o correcto posicionamento. O processo de carregamento inicia-se automaticamente.
- No final do processo, um avisador acústico irá emitir 10 sinais sonoros durante cerca de 7 a 8 minutos. Após alguns segundos, o avisador acústico irá emitir mais 20 sinais sonoros. O processo de carregamento pára automaticamente.

Nota: A botija não parecerá quente imediatamente após o carregamento. A botija apenas estará quente aproximadamente 5 minutos após o fim do carregamento. A temperatura máxima apenas será atingida se a botija com bolsa for envolvida numa toalha e colocada sob a roupa da cama.

- Retire imediatamente a botija (1) do carregador (4).

PT

- Se a botija (1) não for imediatamente retirada após o carregamento, realize as seguintes acções:
  - Se a botija (1) ainda estiver quente, deixe-a arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.
  - Retire a botija (1) do carregador (4).
  - Aguarde alguns segundos para reiniciar automaticamente o aparelho.
  - Coloque a botija (1) no carregador (4).

Nota: Se a botija ainda estiver quente, o carregamento irá demorar menos de 7 a 8 minutos. No final do processo, um avisador acústico irá emitir 10 sinais sonoros. Após alguns segundos, o avisador acústico irá emitir mais 20 sinais sonoros.

- Retire a ficha do carregador (4) da tomada de parede. O indicador de alimentação (5) apaga-se.

Sugestões de utilização (fig. A - D)

O aparelho pode ser utilizado para as seguintes aplicações:

- para regular a temperatura corporal de bebés e crianças de tenra idade;
- para outras finalidades relacionadas com o bem-estar de adultos e crianças mais velhas.

Bebés e crianças de tenra idade

Instruções importantes

As instruções para colocar a botija na bolsa e depois envolvê-la numa toalha destina-se a proteger os bebés, que são particularmente sensíveis. Se achar que a temperatura é demasiado baixa quando envolver a botija numa toalha, pode utilizar a bolsa sem a toalha. Se utilizar a bolsa sem uma toalha, teste cuidadosamente o calor irradiado e a temperatura antes de aproximar a botija do bebé.

Antes de continuar, tem de ler com atenção as seguintes instruções:

- Não utilize a botija sem a bolsa e uma toalha. Enrole uma toalha à volta da botija com bolsa. A temperatura de uma botija com bolsa não envolvida por uma toalha pode ser demasiado elevada para a pele sensível dos bebés e das crianças de tenra idade.
- Verifique a temperatura da botija com bolsa colocada na cama de um bebé ou uma criança de tenra idade. O efeito isolador da roupa da cama irá provocar um aumento da temperatura durante os primeiros minutos.

- Carregue o aparelho. Consulte a secção ”Carregamento do aparelho“.
- Coloque a botija dentro da bolsa e aperte a fita (fig. C).
- Enrole uma toalha à volta da botija com bolsa (fig. D).
- Coloque a botija com bolsa envolta na toalha próximo do bebé ou da criança no berço.

Adultos e crianças mais velhas

Antes de continuar, tem de ler com atenção as seguintes instruções:

- Não utilize a botija sem a bolsa.
- Se a sua pele for sensível ao calor ou se o contacto directo com a botija com bolsa for desconfortável, coloque uma toalha à volta da botija com bolsa.

- Carregue o aparelho. Consulte a secção ”Carregamento do aparelho“.
- Coloque a botija dentro da bolsa e aperte a fita (fig. C).
- Se necessário, enrole uma toalha à volta da botija com bolsa (fig. D).
- Utilize a botija com bolsa, com ou sem toalha, para o seu bem-estar.

Limpeza e manutenção

Antes de continuar, tem de ler com atenção as seguintes instruções:

- Antes de limpar ou proceder à manutenção, desligue sempre a ficha da tomada de parede e aguarde até o aparelho arrefecer.
- Não mergulhe o aparelho em água ou quaisquer outros líquidos.

Antes de continuar, deve ler atentamente as seguintes instruções:

- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou abrasivos para limpar o aparelho.
- Não utilize objectos pontiagudos para limpar o aparelho.
- Não lave a botija na máquina de lavar louça.

- Retire regularmente cotão, pó, etc. da conexão de carregamento e do carregador. Utilize um objecto não metálico como, por exemplo, um palito para retirar cotão, pó, etc.
- Limpe a botija com um pano húmido. Seque minuciosamente a botija com um pano limpo e seco.
- Lave a bolsa numa máquina de lavar roupa (máx. 40 °C). Deixe a bolsa secar naturalmente.
- Limpe o carregador com um pano húmido. Seque minuciosamente o carregador com um pano seco e macio.

Armazenamento

- Guarde a botija, a bolsa e o carregador na embalagem original.
- Guarde a embalagem num local seco, isento de gelo e longe do alcance das crianças.

Instruções de segurança

Segurança geral

- Leia atentamente o manual antes de utilizar. Guarde o manual para futura referência.
- Utilize apenas o aparelho e respectivos acessórios para os fins a que se destinam. Não utilize o aparelho nem os acessórios para outros fins, diferentes dos descritos no manual.
- Não utilize o aparelho se este possuir qualquer peça ou acessório danificado ou com defeito. Se alguma peça ou acessório estiver danificado ou apresentar defeitos, deverá ser substituído pelo fabricante ou um agente autorizado.
- Vigie sempre as crianças para que não brinquem com o aparelho.
- A utilização deste aparelho por crianças ou pessoas com incapacidade física, sensorial, mental ou motora, assim como a falta dos conhecimentos e experiência necessários podem criar situações de perigo. As pessoas responsáveis pela sua segurança devem facultar instruções explícitas ou supervisionar a utilização do aparelho.
- Não utilize o aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se o aparelho for mergulhado em água ou outros líquidos, não retire o aparelho com as mãos. Retire imediatamente a ficha da tomada de parede. Se o aparelho for mergulhado em água ou outros líquidos, não volte a utilizá-lo.

Segurança eléctrica

- Antes de utilizar, assegure-se de que a voltagem de rede corresponde à indicada na placa de identificação do aparelho.
- O aparelho não permite o controlo através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Certifique-se de que não entra água para os pinos de contacto das fichas do cabo de alimentação.
- Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação fica pendurado na extremidade de uma bancada de trabalho e que não pode ser acidentalmente pisado ou puxado.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de calor, óleo e extremidades afiadas.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou apresentarem defeitos. Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou apresentarem defeitos, deverão ser substituídos pelo fabricante ou um agente autorizado.
- Não puxe pelo cabo para desligar a ficha da tomada.
- Desligue a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado, antes de montar ou desmontar e antes de limpar e proceder à manutenção.

Instruções de segurança para botijas recarregáveis

- Não utilize o aparelho no exterior.
- Não utilize o aparelho em ambientes húmidos.
- Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor.

- Certifique-se de que o aparelho não entra em contacto com materiais inflamáveis.
- Tenha cuidado com as peças quentes.
  A botija aquece durante o processo de carregamento. Pegue na botija apenas pela pega quando esta estiver quente.

Declinação de responsabilidade

Sujeito a alterações; as especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

Θερμά συγχαρητήρια!

Έχετε αγοράσει μια συσκευή της KooZzzi. Στόχος μας είναι να σας παρέχουμε ποιοτικά προϊόντα με ωραίο σχεδιασμό σε οικονομικές τιμές. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση αυτής της συσκευής για πολλά χρόνια.

Περιγραφή (εικ. A)

Ο επαναφορτιζόμενος θερμαντήρας κρεβατιού 549003 KooZzzi έχει σχεδιαστεί για τις ακόλουθες χρήσεις:

- τη ρύθμιση θερμοκρασίας σώματος μωρών και μικρών παιδιών,
- για άλλους λόγους υγείας για ενήλικους και μεγαλύτερα παιδιά.

Η συσκευή δεν απαιτεί κάποια υγρά. Το ενσωματωμένο στοιχείο θέρμανσης ζεσταίνει το εσωτερικό κεραμικό υλικό στη φιάλη.
Η φιάλη έχει ένα λαστιχένιο επίπεδο που δίνει άνετη αίσθηση και πρέπει να τυλιχτεί σε ένα σακίδιο και μια πετσέτα. Η συσκευή παρέχει θερμότητα για πολλές ώρες, αναλόγως τη χρήση πετσέτας, κουβέρτας ή παπλώματος και τη θερμοκρασία δωματίου.
Η συσκευή έχει ένα κανονικό σακίδιο, αλλά διατίθενται και άλλα σακίδια.
Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

1. Φιάλη
2. Λαβή χειρός
3. Σύνδεση φόρτισης
4. Σταθμός φόρτισης
5. Ένδειξη λειτουργίας
6. Σακίδιο

Αρχική χρήση

- Καθαρίστε τη φιάλη. Αναφερθείτε στον τομέα ”Καθαρισμός και συντήρηση“.
- Καθαρίστε τοι σακίδιο. Αναφερθείτε στον τομέα ”Καθαρισμός και συντήρηση“.
- Καθαρίστε το σταθμό φόρτισης. Αναφερθείτε στον τομέα ”Καθαρισμός και συντήρηση“.

Χρήση

Φόρτιση της συσκευής (εικ. A & B)

Η συσκευή πρέπει να φορτίζει για περίπου 10 λεπτά.

Πριν προχωρήσετε, πρέπει να προσέξετε τις παρακάτω σημειώσεις:

- Μην χρησιμοποιείτε το σταθμό φόρτισης για άλλους σκοπούς εκτός τη φόρτιση συσκευής.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια διαδικασίας φόρτισης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή από την προσοχή σας όταν έχει τοποθετηθεί στο σταθμό φόρτισης και το βύσμα κεντρικής παροχής είναι συνδεδεμένο στη παροχή. Να φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε ένα δωμάτιο όπου είναι ορατή όλη την ώρα. Εάν η συσκευή έχει φορτίσει πλήρως, αφαιρέστε τη συσκευή από το σταθμό φόρτισης και αποσυνδέστε το βύσμα κεντρικής παροχής από τη παροχή.

- Τοποθετήστε το σταθμό φόρτισης (4) σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Εισαγάγετε το βύσμα του σταθμού φόρτισης (4) στη πρίζα στον τοίχο. Η ένδειξη λειτουργίας (5) ανάβει.
- Τοποθετήστε τη φιάλη (1) με τη σύνδεση φόρτισης (3) στο σταθμό φόρτισης (4). Θα ηχήσει ένας ήχος για 3 δευτερόλεπτα για να δείξει τη σωστή θέση. Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει αυτόματα.
- Εάν ολοκληρωθεί η διαδικασία, θα ηχήσει ένας ήχος 10 φορές για περίπου 7-8 λεπτά. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, ο ήχος θα ηχήσει άλλες 20 φορές. Η διαδικασία φόρτισης σταματάει αυτόματα.

Σημείωση: Η φιάλη δεν θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη διαδικασία φόρτισης. Η φιάλη θα είναι ζεστή μόνο μετά από περίπου 5 λεπτά μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης. Η μέγιστη θερμοκρασία θα επιτειχισθεί μόνο εάν η φιάλη στο σακίδιο έχει τυλιχτεί σε μια πετσέτα και τοποθετηθεί κάτω από τα κλινοσκεπάσματα.

- Βγάλτε αμέσως τη φιάλη (1) από το σταθμό φόρτισης (4).
- Εάν η φιάλη (1) δεν αφαιρεθεί αμέσως μετά τη διαδικασία φόρτισης, πάρτε τα ακόλουθα μέτρα:
  - Εάν η φιάλη (1) είναι ακόμα ζεστή, αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.
  - Βγάλτε τη φιάλη (1) από το σταθμό φόρτισης (4).

- Περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα για να επανακινήστε αυτόματα τη συσκευή.
- Βάλτε τη φιάλη (1) στο σταθμό φόρτισης (4).

Σημείωση: Εάν η φιάλη είναι ακόμα ζεστή, η διαδικασία φόρτισης θα πάρει λιγότερα από 7-8 λεπτά. Εάν η διαδικασία έχει ολοκληρωθεί, θα ηχήσει ένας ήχος 10 φορές. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, ο ήχος θα ηχήσει άλλες 20 φορές.

- Αφαιρέστε το βύσμα του σταθμού φόρτισης (4) από τη πρίζα στον τοίχο. Η ένδειξη λειτουργίας (5) σβήνει.

Συμβουλές χρήσης (εικ. A - D)

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις ακόλουθες χρήσεις:

- τη ρύθμιση θερμοκρασίας σώματος μωρών και μικρών παιδιών,
- για άλλους λόγους υγείας για ενήλικους και μεγαλύτερα παιδιά.

Μωρά και μικρά παιδιά

Σημαντική οδηγία

Η οδηγία για να τυλίξετε τη φιάλη στο σακίδιο και μετά μια πετσέτα γύρο από τη φιάλη στο σακίδιο προορίζεται για την προστασία μωρών επειδή είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα. Εάν νομίζετε πως η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή όταν τυλίγετε τη φιάλη στη πετσέτα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σακίδιο χωρίς πετσέτα. Εάν χρησιμοποιείτε το σακίδιο χωρίς πετσέτα, δοκιμάστε προσεκτικά την ακτινοβολούμενη θερμότητα και θερμοκρασία πριν τοποθετήσετε τη φιάλη κοντά στο μωρό.

\Πριν προχωρήσετε, πρέπει να προσέξετε τις παρακάτω σημειώσεις:

- Μη χρησιμοποιείτε τη φιάλη χωρίς το σακίδιο και μια πετσέτα. Τυλίξτε μια πετσέτα γύρο από τη φιάλη στο σακίδιο. Η θερμοκρασία μιας φιάλης στο σακίδιο χωρίς πετσέτα μπορεί να είναι πολύ υψηλή για το ευαίσθητο δέρμα μωρών και μικρών παιδιών.
- Ελέγξτε την θερμοκρασία της φιάλης στο σακίδιο στο κρεβάτι με το μωρό ή το μικρό παιδί. Η μονωτική δράση που παράγεται από τα κλινοσκεπάσματα θα φέρει ως αποτέλεσμα την αύξηση θερμοκρασίας κατά τη διάρκεια πρώτων λεπτών.

- Φορτώστε τη συσκευή. Αναφερθείτε στον τομέα ”Φόρτιση της συσκευής“.
- Τυλίξτε τη φιάλη στο σακίδιο και δέστε τη ταινία (εικ. C).
- Τυλίξτε μια πετσέτα γύρο από τη φιάλη στο σακίδιο (εικ. D).
- Τοποθετήστε τη φιάλη με το σακίδιο στη πετσέτα κοντά στο μωρό ή το μικρό παιδί στη κούνια.

Ενήλικους και μεγαλύτερα παιδιά

Πριν προχωρήσετε, πρέπει να προσέξετε τις παρακάτω σημειώσεις:

- Μη χρησιμοποιείτε τη φιάλη χωρίς το σακίδιο.
- Εάν το δέρμα σας είναι ευαίσθητο στη θερμότητα ή εάν η απευθείας επαφή με τη φιάλη στο σακίδιο δεν είναι άνετη, τυλίξτε μια πετσέτα γύρο από τη φιάλη στο σακίδιο.

- Φορτώστε τη συσκευή. Αναφερθείτε στον τομέα ”Φόρτιση της συσκευής“.
- Τυλίξτε τη φιάλη στο σακίδιο και δέστε τη ταινία (εικ. C).
- Εάν χρειαστεί, τυλίξτε μια πετσέτα γύρο από τη φιάλη στο σακίδιο (εικ. D).
- Χρησιμοποιήστε τη φιάλη στο σακίδιο, με ή χωρίς πετσέτα, για λόγους υγείας.

Καθαρισμός και συντήρηση

Πριν προχωρήσετε, πρέπει να προσέξετε τις παρακάτω σημειώσεις:

- Πριν το καθαρισμό ή τη συντήρηση, αφαιρέστε το βύσμα από τη πρίζα και περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Πριν προχωρήσετε, πρέπει να συγκεντρώσετε την προσοχή σας στις παρακάτω σημειώσεις:

- Μην χρησιμοποιείτε δυνατά η διαβρωτικά καθαρίστηκα για να καθορίσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά αντικείμενα για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μην καθαρίζετε τη φιάλη στο πλυντήριο πιάτων.

- Αφαιρέστε τακτικά το χνούδι, τη σκόνη κλπ. από τη σύνδεση φόρτισης και από το σταθμό φόρτισης. Χρησιμοποιήστε ένα μη-μεταλλικό αντικείμενο όπως μια ξύλινη οδοντογλυφίδα για να αφαιρέσετε το χνούδι, σκόνη κλπ.
- Καθαρίστε τη φιάλη με ένα βρεγμένο πανί. Σκουπίστε καλά τη φιάλη με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Καθαρίστε το σακίδιο σε πλυντήριο (μεγ. 40 °C). Αφήστε το σακίδιο να στεγνώσει μόνο του.
- Καθαρίστε το σταθμό φόρτισης με ένα μαλακό, υγρό πανί. Σκουπίστε καλά το σταθμό φόρτισης με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε τη φιάλη, το σακίδιο και το σταθμό φόρτισης στη γνήσια συσκευασία.
- Αποθηκεύετε τη συσκευασία σε ξηρό μέρος μακριά από πάγο, στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση μικρά παιδιά.

Οδηγίες ασφαλείας

Γενική ασφάλεια

- Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα μόνο για τους λόγους για τους οποίους έχει σχεδιαστεί. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα για άλλους λόγους εκτός από ότι περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κάποιο μέρος ή εξάρτημά της έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα. Εάν ένα μέρος ή εξάρτημα έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή κάποιο άλλο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται πάντα κάτω από επίβλεψη για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά ή άτομα με μια σωματική, αισθητήρια, διανοητική ή κινητική ανικανότητα ή με έλλειψη απαραίτητης γνώσης και εμπειρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.
  Τα άτομα υπεύθυνα για την ασφάλεια τους πρέπει να δώσουν λεπτομερές οδηγίες ή να παρατηρήσουν τη χρήση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουσιέρες, νιπτήρες ή άλλα σκάφη που περιέχουν νερό.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Εάν η συσκευή βυθίζεται σε νερό ή άλλα υγρά, μην αφαιρείτε τη συσκευή με τα χέρια σας. Βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Εάν η συσκευή είναι βυθισμένο σε νερό ή άλλα υγρά, μην τη χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή.

Ασφάλεια από τον ηλεκτρισμό

- Πριν τη χρήση, ελέγξτε πάντα ότι η τάση παροχής είναι ίδια με τη τάση στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού τηλεχειριζόμενου συστήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το νερό δεν μπορεί να μπει στα βύσματα επαφής του καλωδίου παροχής.
- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο παροχής.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος δεν κρέμεται πάνω από την άκρη κάποιας επιφάνειας εργασίας ώστε να μην μπορεί να πιαστεί κατά λάθος και να μη σκοντάφτετε σε αυτό.
- Φροντίστε το καλώδιο κεντρικής παροχής να παραμένει μακριά από τη θερμότητα, τα λάδια και από αιχμηρές ακμές.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο παροχής ρεύματος ή το βύσμα του έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα. Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος ή το βύσμα του έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή κάποιο άλλο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέστε από τη κεντρική παροχή.

- Αποσυνδέστε το βύσμα παροχής από τη παροχή όταν η συσκευή δεν είναι σε χρήση, πριν την συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση και πριν το καθαρισμό και την συντήρηση.

Οδηγίες ασφαλείας για επαναφορτιζόμενους θερμαντήρες κρεβατιού

- Αποφύγετε την χρήση της συσκευής εξωτερικά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με υγρασία.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πυγές θερμότητας.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με εύφλεκτο υλικό.
- Προσέξτε τα θερμά εξαρτήματα. Η φιάλη ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια διαδικασίας φόρτισης. Να χρησιμοποιείτε μόνο τη χειρολαβή για να κρατήσετε τη φιάλη όταν είναι ζεστή.

Αποποίηση

Υπόκεινται σε τροποποιήσεις.
Οι προδιαγραφές μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

إرشادات السلامة لأجهزة تدفئة الأسرة القابلة لإعادة الشحن

- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.
- لا تستخدم الجهاز في البيئات الرطبة.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن مصادر الحرارة.
- تأكد من عدم تلامس الجهاز بالمواد سريعة الاشتعال.
- انتبه للقطع الساخنة. تصبح الزجاجة ساخنة أثناء عملية الشحن. استخدم المقبض فقط لإمساك الزجاجة عندما تكون ساخنة.

إخلاء المسئولية

تخضع للتغيير، يمكن تغيير المواصفات بدون إشعار مسبق.

- لا تستخدم الأشياء الحادة في تنظيف الجهاز.
- لا تقم بتنظيف الزجاجة في غسالة الأطباق.

- قم بانتظام بإزالة الزغب والغبار إلخ من وصلة الشحن ومن مركز الشحن. استخدم شيئًا غير معدني، مثل عصا خشبية أو عود تنظيف الأسنان، لإزالة الزغب والغبار إلخ.
- نظِّف الزجاجة بقطعة قماش رطبة. جفِّف الزجاجة كليًا بقطعة قماش نظيفة جافة.
- نظِّف الجراب في الغسالة الكهربائية (أقصى درجة حرارة 40 °م). دع الجراب يجف طبيعيا.
- قم بتنظيف مركز الشحن بقطعة قماش رطبة. قم بتجفيف مركز الشحن كليًا بقطعة قماش نظيفة جافة.

التخزين

- قم بتخزين الزجاجة والجراب ومركز الشحن في العبوة الأصلية.
- احفظ العبوة في مكان جاف خال من البرودة، بعيدًا عن متناول الأطفال.

إرشادات السلامة

السلامة العامة

- اقرأ الدليل بعناية قبل الاستخدام. احتفظ بالدليل للرجوع إليه في المستقبل.
- لا تستخدم الجهاز والملحقات إلا في الاستخدامات المخصصة لها. لا تستخدم الجهاز والملحقات في أي استخدامات أخرى غير موصوفة في الدليل.
- لا تستخدم الجهاز أو أيا من الملحقات إن كان هناك أي جزء تالف أو معيب. إذا كان أحد الأجزاء أو الملحقات تالفًا أو معيبًا، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل إصلاح معتمد.
- ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يمكن أن يؤدي استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال أو الأشخاص المصابين بإعاقة حركية أو عقلية أو حسية أو جسدية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة اللازمة إلى حدوث مخاطر. لذا يجب أن يوجه الأشخاص المسئولون عن سلامة هؤلاء الأشخاص لهم إرشادات واضحة أو يشرفون على استخدام الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام أو الدُش أو حمام السباحة أو الأوعية الأخرى التي تحتوي على مياه.
- لا تغمس الجهاز في الماء أو السوائل الأخرى. إذا تم غمس الجهاز في الماء أو سوائل أخرى، فلا تخرج الجهاز بيديك. افصل قابس التيار الكهربائي عن مقبس الحائط. إذا تم غمس الجهاز في الماء أو سوائل أخرى، فلا تستخدم الجهاز مرة أخرى.

السلامة الكهربائية

- قبل الاستخدام، تأكد دومًا من أن فلطية التيار الكهربائي هي الفلطية نفسها على لوحة التقدير بالجهاز.
- هذا الجهاز غير مخصص للتشغيل من خلال مؤقت خارجي أو وحدة تحكم عن بعد منفصلة.
- تأكد من عدم دخول الماء في فتحات القابس بكبل التيار الكهربائي.
- احرص دومًا على بسط كبل التيار الكهربائي.
- تأكد من أن كبل التيار الكهربائي لا يتدلى على حافة الجزء المستخدم ومن أنه لن يعلق عرضًا أو يتم التعثر فيه.
- حافظ على كبل التيار الكهربائي بعيدًا عن الحرارة والزيت والحواف الحادة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كبل التيار الكهربائي أو قابس التيار الكهربائي تالفًا أو معيبًا. فإن كان كبل التيار الكهربائي أو قابس التيار الكهربائي تالفًا أو معيبًا، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل إصلاح معتمد.
- لا تقم بشد كبل التيار الكهربائي لفصل قابس التيار الكهربائي عن التيار الكهربائي.
- افصل قابس التيار الكهربائي عن التيار الكهربائي عند عدم استخدام الجهاز، وقبل التجميع أو الفك وقبل التنظيف والصيانة.

- إذا كانت الزجاجة لا تزال دافئة، فدعها تبرد لمدة لا تقل عن 15 دقيقة.
- افصل الزجاجة (1) من مركز الشحن (4).
- انتظر لثوان معدودة لإعادة ضبط الجهاز تلقائيًا.
- ضع الزجاجة (1) في مركز الشحن (4).

ملاحظة: إذا ما زالت الزجاجة دافئة، فستستغرق عملية الشحن أقل من 7-8 دقائق. إذا اكتملت العملية، فستصدر الصفارة 10 مرات. بعد ثوان معدودة، ستصدر صفارة 20 مرة أخرى.

- افصل قابس التيار الكهربائي الخاص بمركز الشحن (4) عن مقبس الحائط. ينطفئ مؤشر التيار الكهربائي (5).

تلميحات للاستخدام (الشكل A - D)

يمكن استخدام الجهاز للاستخدامات التالية:

- لتنظيم درجة حرارة أجسام الرُّضع والأطفال الصغار؛
- ولاستخدامات العناية الصحية الأخرى للبالغين والأطفال الكبار.

الرُّضع و الأطفال الصغار

تعليمات هامة

الغرض من تعليمات لف الزجاجة في الجراب ثم لف منشفة حول الزجاجة ذات الجراب هو حماية الرُضع، لأنهم ذوي حساسية خاصة. إذا وجدت أن درجة الحرارة منخفضة للغاية عند لف الزجاجة في المنشفة، يمكنك استخدام الجراب بدون المنشفة. إذا استخدمت الجراب بدون المنشفة، اختبر بعناية درجة الحرارة والحرارة المشعة قبل وضع الزجاجة بجانب الرضيع.

قبل مواصلة الخطوات، نرجو منك الانتباه للملاحظات التالية:

- لا تستخدم الزجاجة بدون الجراب وبدون منشفة. لف منشفة حول الزجاجة ذات الجراب. فقد تكون درجة حرارة الزجاجة ذات الجراب بدون منشفة مرتفعة للغاية على بشرة الأطفال الصغار والرضع الحساسة.
- افحص درجة حرارة الزجاجة ذات الجراب في سرير به رضيع أو طفل صغير. سيؤدي التأثير العازل الناتج من مفارش السرير إلى ارتفاع درجة الحرارة أثناء أول دقيقتين.

- اشحن الجهاز. ارجع إلى القسم „غسل الجهاز".
- قم بلف الزجاجة في منشفة واربط الشريط (الشكل C).
- لف منشفة حول الزجاجة ذات الجراب (الشكل D).
- ضع الزجاجة ذات الجراب وحولها المنشفة قريبا من الرضيع أو الطفل في المهد.

البالغون و الأطفال الكبار

قبل مواصلة الخطوات، نرجو منك الانتباه للملاحظات التالية:

- لا تستخدم الزجاجة بدون الجراب.
- إذا كانت بشرتك حساسة للحرارة أو إذا كان الاتصال المباشر بالزجاجة ذات الجراب غير مريح، فعليك بلف منشفة حول الزجاجة ذات الجراب.

- اشحن الجهاز. ارجع إلى القسم „غسل الجهاز".
- قم بلف الزجاجة في منشفة واربط الشريط (الشكل C).
- حين الضرورة، لف منشفة حول الزجاجة ذات الجراب (الشكل D).
- استخدم الزجاجة ذات الجراب، مع أو بدون المنشفة، لاستخدامات العناية الصحية الخاصة بك.

التنظيف و الصيانة

قبل مواصلة الخطوات، نرجو منك الانتباه للملاحظات التالية:

- قبل التنظيف أو الصيانة، افصل قابس التيار الكهربائي عن مقبس الحائط وانتظر إلى أن يبرد الجهاز.
- لا تغمس الجهاز في الماء أو غيره من السوائل الأخرى.

قبل مواصلة الخطوات، نرجو منك تركيز انتباهك على النقاط التالية:

- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو قوية لتنظيف الجهاز.

تهانينا!

لقد اشتريت أحد أجهزة KooZzzi. نحن نهدف إلى توفير منتجات عالية الجودة بتصميم حسن وبسعر اقتصادي في متناول الجميع. ونأمل أنك ستستمتع باستخدام هذا الجهاز لسنوات عديدة.

الوصف (الشكل A)

لقد تم تصميم مدفأة سرير KooZzzi 549003 القابلة لإعادة الشحن للاستخدامات التالية:

- لتنظيم درجة حرارة أجسام الرُّضع والأطفال الصغار؛
- ولاستخدامات العناية الصحية الأخرى للبالغين والأطفال الكبار.

لا يحتاج الجهاز إلى أية سوائل. تسخن أداة التسخين المدمجة المادة الخزفية الداخلية في الزجاجة. يوجد بالزجاجة طلاء مطاطي ذو ملمس مريح ويجب لفه في الجراب والمنشفة. يوفر الجهاز حرارة لساعات عديدة، على حسب استخدام المنشفة واستخدام دثار أو غطاء ودرجة حرارة الغرفة.

يأتي الجهاز بجراب قياسي، لكن تتوفر جرابات أخرى.

الجهاز مناسب للاستخدام المنزلي فقط.

1. الزجاجة
2. المقبض
3. وصلة الشحن
4. مركز الشحن
5. مؤشر الطاقة
6. الجراب

الاستخدام الأولي

- قم بتنظيف الزجاجة. ارجع إلى قسم „التنظيف والصيانة".
- قم بتنظيف الجراب. ارجع إلى قسم „التنظيف والصيانة".
- قم بتنظيف مركز الشحن. ارجع إلى قسم „التنظيف والصيانة".

الاستخدام

شحن الجهاز (الشكلان A وB)

يجب شحن الجهاز لمدة 10 دقائق تقريبًا.

قبل مواصلة الخطوات، نرجو منك الانتباه للملاحظات التالية:

- لا تستخدم مركز الشحن لأغراض أخرى غير شحن الجهاز.
- لا تحرك الجهاز أثناء عملية الشحن.
- لا تترك الجهاز بلا انتباه عند وضع الجهاز في مركز الشحن وتوصيل قابس التيار الكهربائي بالكهرباء. اشحن الجهاز فقط في غرفة بحيث يكون مرئيًا في كل الأوقات. إذا تم شحن الجهاز بالكامل، فافصل الجهاز عن مركز الشحن وافصل قابس التيار الكهربائي عن الكهرباء.

- ضع مركز الشحن (4) على سطح مستو ومستقر.
- أدخل قابس التيار الكهربائي الخاص بمركز الشحن (4) في مقبس الحائط. مؤشر التيار الكهربائي (5) يضيء.
- ضع الزجاجة (1) ذات وصلة الشحن (3) في مركز الشحن (4). ستصدر صفارة لمدة 3 ثوان للإشارة إلى الوضع الصحيح. تبدأ عملية الشحن تلقائيًا.
- إذا تمت العملية، فستصدر صفارة 10 مرات بعد 7-8 دقائق تقريبًا. بعد ثوان معدودة، ستصدر صفارة 20 مرة أخرى. تتوقف عملية الشحن تلقائيًا.

ملاحظة: لن تكون الزجاجة دافئة مباشرة بعد عملية الشحن. ستكون الزجاجة دافئة فقط بعد 5 دقائق تقريبًا بعد اكتمال عملية الشحن. سيتم الوصول إلى أقصى درجة حرارة فقط إذا تم لف الزجاجة ذات الجراب بمنشفة ووضعها أسفل مفارش السرير.

- افصل الزجاجة (1) على الفور من مركز الشحن (4).
- إذا لم يتم إخراج الزجاجة (1) على الفور بعد عملية الشحن، فاتخذ الإجراءات التالية:

PRINCESS®

05/11/V1